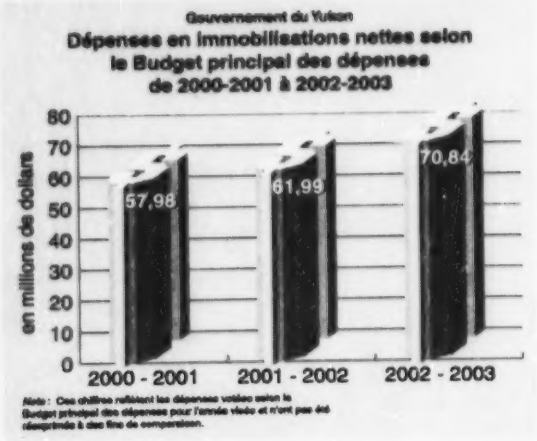


Note : Ces chiffres reflètent les dépenses votées selon le Budget principal des dépenses pour l'année visée et n'ont pas été désaisonnés à des fins de comparaison.

Rétablissement de la confiance publique dans le gouvernement :

- mise en œuvre du renouvellement de la structure gouvernementale
- présentation dans le plan des immobilisations à long terme des dépenses prioritaires prévues pour les trois prochains exercices
- présentation des pronostics financiers du gouvernement du Yukon jusqu'en 2005-2006
- 15 millions de dollars pour la constitution d'une réserve pour éventualités liée à la baisse de population

Rétablissement de l'économie du Yukon :

- augmentation de 14 p. 100 du montant de dépenses en immobilisations
- 750 000 $ pour des activités liées au projet du gazoduc le long de la route de l'Alaska
- 500 000 $ au Programme Préventifeu
- 500 000 $ au Fonds pour les arts
- 850 000 $ au Programme d'encouragement aux activités minières
- 500 000 $ au Programme régional de mise en valeur des ressources minières
- contribution de 3 millions de dollars au Fonds de stabilisation des taux
- 1,6 million de dollars pour la réalisation de levés géologiques
- 627 000 $ pour l'évaluation des ressources minières afin que l'on dispose de données à jour sur les richesses minières du Yukon
- 200 000 $ pour l'évaluation des ressources pétrolières et gazières

Lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie :

- réaménagement au sein du ministère de la Santé et des Affaires sociales afin d'intensifier la lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie
- établissement par étapes bien structurées d'un Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie

BUDGET 2002 2003

Pour obtenir une copie intégrale du Budget des dépenses en immobilisations pour 2002-2003, communiquez avec le gouvernement du Yukon au 667-8511

ou,sans frais, au 1-800-661-0408

ou consultez notre site Web à l'adresse : www.gov.yk.ca

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le budget des immobilisations ou faire des commentaires à son sujet, composez les numéros ci-dessus ou écrivez-nous à l'adresse électronique :

YukonBudget@gov.yk.ca

ou à l'adresse postale :

Gouvernement du Yukon
Ministère des Finances
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6

Yukon
Finances

BUDGET 2002 2003

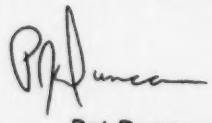
Points saillants du budget des immobilisations

BUDGET 2002
2003

Points saillants du budget des dépenses en immobilisations pour 2002-2003

«Je tiens également à remercier les innombrables Yukonnais et Yukonnaises qui ont fait part de leurs idées aux membres du gouvernement. Leurs suggestions et leurs recommandations ont contribué à établir encore une fois un budget vraiment adapté au Yukon. C'est par la voie de rencontres, de conversations téléphoniques, d'échanges de lettres et de messages par courrier électronique que nous avons pu prendre directement connaissance des priorités locales.»

La première ministre,



Pat Duncan
18 octobre 2001

Réalisation du transfert des responsabilités :

- accord conclu entre les gouvernements du Yukon, du Canada et des premières nations
- réalisation du transfert de la gestion de nos terres, de nos forêts et de nos ressources minérales en avril 2003
- dépôt de la *Loi sur le Yukon*, le texte de loi qui rendra officiel le transfert des responsabilités, devant la Chambre des communes cet automne

Conclusion des ententes sur les revendications territoriales :

- participation les 1er, 2 et 3 novembre des ayants droit ta'an à un scrutin de ratification
- versement d'une première tranche de 200 000 $ pour entreprendre la construction d'un centre culturel Kwanlin Dun, un projet échelonné sur plusieurs années qui nécessitera au total 1,2 million de dollars

Maintien de soins de santé de qualité :

- 530 000 $ pour terminer la construction d'un nouveau centre de soins prolongés
- 100 000 $ pour du nouvel équipement au Centre Thomson
- 100 000 $ pour des rénovations et du nouvel équipement au pavillon McDonald à Dawson
- 650 000 $ pour la mise sur pied d'un programme de télésanté au Yukon

Aménagement d'infrastructures :

- 7 millions de dollars pour des travaux de réfection le long de la route de l'Alaska entre Champagne et Haines Junction
- 23,5 millions de dollars de subvention pour poursuivre les travaux liés au projet Shakwak
- 643 000 $ alloués au Programme d'aide à l'entreprise
- première tranche de 500 000 $ engagée sur un montant total de 3,2 millions pour la construction d'une nouvelle école Grey Mountain
- 650 000 $ pour des améliorations à l'école catholique secondaire Vanier
- 3,1 millions de dollars pour des améliorations aux écoles Watson Lake, Eliza-Van-Bibber à Pelly Crossing et Golden Horn
- 900 000 $ pour des travaux de réfection sur la route Robert-Campbell
- 800 000 $ pour des travaux de réfection sur le chemin de Tagish
- 800 000 $ au Programme de réfection des routes en région, soit le double du montant accordé antérieurement
- 2,6 millions de dollars pour refaire la chaussée à divers endroits dans les secteurs du lac Marsh et du lac Laberge
- 1 million de dollars pour améliorer divers ponts dans le territoire
- 40 millions de dollars de dépenses en immobilisations pour les travaux de voirie, une hausse de 22,6 p. 100 par rapport à l'an dernier
- 750 000 $ pour la construction d'une usine de traitement des eaux usées à Carmacks, un projet échelonné sur plusieurs années nécessitant un engagement total de 2,7 millions de dollars
- 1 million de dollars pour le multiplex de Whitehorse
- 2,1 millions de dollars au Fonds de réserve pour Dawson, ce qui comprend les fonds nécessaires pour le centre des loisirs et l'usine de traitement des eaux usées
- 350 000 $ pour finir le centre des loisirs de Carmacks
- 180 000 $ pour faire des réparations au centre des loisirs de Ross River
- 3 millions de dollars pour entreprendre la construction d'un nouveau centre correctionnel à Whitehorse, un projet échelonné sur plusieurs années aux coûts estimatifs totaux de 17 millions de dollars
- 6,7 millions de dollars à consentir en prêts hypothécaires

BUDGET 2002 2003

Présentation du budget des immobilisations

Yukon
Finances

102-00482/

Monsieur le Président, permettez-moi de commencer aujourd'hui par remercier les Yukonnais et les Yukonnaises, et plus particulièrement les entrepreneurs qui nous ont suggéré de présenter le budget des immobilisations à l'automne. En tant que gouvernement, nous nous efforçons de collaborer avec les secteurs public et privé en vue d'optimiser l'utilisation des fonds publics, tant du point de vue des montants engagés que de la façon et du moment choisi pour présenter au public le budget des dépenses.

Je tiens également à remercier les innombrables Yukonnais et Yukonnaises qui ont fait part de leurs idées aux membres du gouvernement. Leurs suggestions et leurs recommandations ont contribué à établir encore une fois un budget vraiment adapté au Yukon. C'est par la voie de rencontres, de conversations téléphoniques, d'échanges de lettres et de messages par courrier électronique que nous avons pu prendre directement connaissance des priorités locales. Par exemple, le fait d'avoir parcouru les campings cet été et rencontré des voyageurs, tant ceux du Yukon et que de l'étranger, a inspiré le ministre des Richesses renouvelables Dale Eftoda à solliciter l'investissement de 270 000 $ pour moderniser nos lieux de loisirs préférés. Les visites effectuées cet été par Pam Buckway, ministre des Services aux agglomérations et du Transport, qui a parcouru les postes de voirie et les routes rurales, ont donné lieu à notre décision d'allouer 140 000 $ à l'amélioration des routes dans la localité de Pelly Crossing. Cela a aussi motivé notre décision d'allouer 100 000 $ au remplacement d'un ponceau sur la Piste de l'argent. Le présent budget contient nombre d'autres exemples de projets qui découlent du fait que nous sommes à l'écoute des Yukonnais et des Yukonnaises dans tout le territoire. Depuis la clôture de l'Assemblée législative, nous avons engagé d'innombrables conversations et tenu maintes rencontres pendant lesquelles nous nous sommes entretenus des priorités exprimées par les Yukonnais et les Yukonnaises quant aux dépenses d'immobilisations et à l'avenir du territoire. Certaines rencontres étaient fortuites, dans des campings ou des cafés-restaurants; d'autres étaient planifiées, telle la visite effectuée par le ministre de la Santé Don Roberts au centre de soins prolongés, qui est presque terminé, afin de discuter du coût final. Nombre de suggestions constructives ont été retenues et ont trouvé place dans ces pages.

La plupart de ces rencontres portaient principalement sur la façon dont le budget des immobilisations peut nous aider à nous acquitter du mandat que nous avons reçu en avril 2000, notamment, de rétablir notre économie et de rebâtir notre infrastructure. Le résultat, Monsieur le Président, est un budget des immobilisations qui respecte les promesses que nous avons faites aux Yukonnais et aux Yukonnaises durant ces rencontres. C'est aussi un budget qui tient compte des priorités qui ont guidé notre gouvernement durant nos dix-sept premiers mois au pouvoir.

Dans le discours du Trône d'octobre dernier, nous avions relevé sept priorités : la réalisation du transfert des responsabilités, la conclusion des ententes sur les revendications territoriales, le maintien de soins de santé de qualité, l'aménagement d'infrastructures, le rétablissement de la confiance publique dans le gouvernement, le rétablissement de l'économie du Yukon et la lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie. Le budget que nous déposons aujourd'hui contribuera à la réalisation de chacun de ces objectifs.

Monsieur le Président, le dépôt de notre deuxième budget des immobilisations est aussi un moment opportun d'examiner les progrès accomplis à l'égard de certaines de ces priorités.

Les annonces récentes portant sur le transfert des responsabilités témoignent des progrès considérables que nous avons réalisés depuis un an et demi. Une entente satisfaisante a été conclue. Les responsabilités relatives aux ressources naturelles seront transférées du gouvernement fédéral au gouvernement du Yukon. Ce sera l'un des points marquants dans l'histoire du Yukon. La *Loi sur le Yukon*, qui rendra possible ce transfert de compétence, sera déposée à la Chambre des communes cet automne, et le transfert entrera en vigueur le 1er avril 2003. Après quoi, les Yukonnais seront finalement habilités à gérer leurs propres terres, forêts et ressources minérales. Le gouvernement élu sera davantage tenu de rendre des comptes à la population puisque les décisions importantes reviendront désormais aux gens du Yukon.

L'entente sur le transfert des responsabilités est compatible avec les ententes sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale, avec la Constitution du Canada et avec de saines pratiques écologiques.

Au cours de l'année passée, nous avons pu constater de bons progrès en ce qui concerne la revendication territoriale des Ta'an Kwach'an. Les 1er, 2 et 3 novembre, les ayants droit ta'an participeront à un scrutin de ratification.

Nous réalisons également des progrès sensibles vers la conclusion des autres revendications territoriales en suspens.

En fait, Monsieur le Président, un bon nombre des projets énoncés dans le présent budget sont un résultat direct de la collaboration entre le gouvernement territorial et les gouvernements des premières nations. Nous négocions actuellement une revendication territoriale globale avec la première nation Kwanlin Dun. Une des priorités mentionnées durant ces négociations est la construction d'un centre culturel. Quand toutes les parties concernées par la négociation auront choisi un site approprié, nous contribuerons 1,2 million de dollars pour la construction du centre, soit 200 000 $ pour la planification initiale et 1 million de dollars pour la construction même. Ce projet est un exemple manifeste de la collaboration entre

gouvernements en vue d'accroître notre potentiel touristique, de développer notre économie et, de façon encore plus importante, de souligner notre appréciation du patrimoine culturel.

La reconstruction du chemin du mont Sima est aussi un résultat des relations dynamiques que nous entretenons avec la première nation Kwanlin Dun. Ce projet créera un accès plus sécuritaire aux pistes de ski du mont Sima, permettra la création d'un nouveau lotissement et ouvrira des avenues de développement économiques à la première nation Kwanlin Dun. Un montant de 1,65 million de dollars a été alloué dans le présent budget des immobilisations pour réaliser ce projet qui permettra de résoudre une question de sécurité publique encore en suspens et fournira aux Yukonnais et aux Yukonnaises des possibilités d'expansion économique, grâce aux excellentes relations de travail à la table des négociations territoriales et à notre engagement à aller de l'avant.

Un autre de nos engagements porte sur le système des soins de santé. Le budget du ministère de la Santé et des Affaires sociales constitue actuellement près du quart des dépenses de notre gouvernement et les coûts ne cessent d'augmenter. Partout au Canada, les gouvernements ont à relever le même défi. Les Yukonnais et Yukonnaises sont bien au courant du coût croissant des soins de santé. À la conférence annuelle des premiers ministres provinciaux à laquelle j'ai participé cet été à Victoria, les participants ont convenu qu'il faut réagir aux préoccupations de nos citoyens, tout en gardant à l'esprit que nous ne pouvons pas dépenser plus que ce dont nous disposons. Nous avons convenu de concerter nos efforts pour trouver des solutions à l'échelle du pays, dans quatre domaines clés des services de santé :

1) la gestion des produits pharmaceutiques;

2) la détermination de l'étendue des champs de pratique des professionnels de la santé;

3) les soins de santé continus;

4) la gestion des ressources humaines en santé.

Une stratégie commune aidera à dégager des solutions à l'égard de questions telles que la couverture de nouveaux médicaments par les régimes d'assurances, l'analyse coûts-bénéfices des médicaments, des moyens plus efficaces et avantageux d'améliorer les services de soins à long terme et une meilleure planification et collaboration en matière de formation et de recrutement des professionnels de la santé.

Je suis fière d'annoncer que, pendant la même conférence, j'ai engagé la discussion sur le besoin de financement accru et de recherches plus poussées à l'échelle nationale sur le syndrome de l'alcoolisme fœtal. Les premiers ministres ont aussi souligné le besoin de collaborer aux travaux de la Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada, présidée par Roy Romanow, ancien premier ministre de la Saskatchewan, et à laquelle siège M^me^ Cynthia Tucker, députée de Mount Lorne, à titre de représentante du Yukon, rôle qu'elle assume de façon très compétente.

L'une des préoccupations majeures concernant la santé au Canada et au Yukon est la question omniprésente de l'alcoolisme et de la toxicomanie. Tous les Yukonnais sont touchés d'une façon ou d'une autre par la consommation abusive d'alcool et d'autres drogues et il nous incombe de lutter efficacement contre ce problème. En tant que membres du gouvernement, nous nous devons de nous engager personnellement et moralement pour respecter cette clause du contrat que nous avons conclu avec la population du Yukon. Nous avons donc travaillé soigneusement pour établir les assises de notre nouveau Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie.

La diminution notable du budget des immobilisations dans le secteur de la santé cette année est due au fait que la construction du nouveau centre de soins prolongés est pratiquement terminée. Un montant légèrement supérieur à 500 000 $ suffira pour terminer le projet.

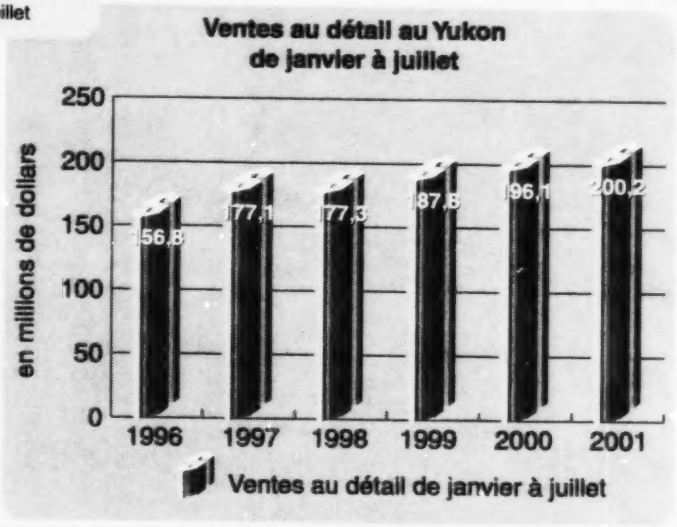
Au nombre des autres dépenses importantes en matière de soins de santé, mentionnons les montants de 100 000 $ pour de nouveaux appareils au Centre Thomson et de 100 000 $ pour des rénovations et des appareils au pavillon McDonald à Dawson.

Nous mettons actuellement la dernière touche à une entente avec le gouvernement fédéral concernant le financement du projet Télésanté Yukon. Un montant de 650 000 $ servira à démarrer et à mettre en œuvre le projet avec trois modules de télésanté. Un module sur la santé mentale fournira un accès amélioré aux services de santé mentale dans les collectivités du Yukon actuellement mal desservies. Le module de télévisites familiales permettra d'effectuer un meilleur suivi des patients vivant en région après leur séjour à l'hôpital à Whitehorse. Le troisième module porte sur un programme d'éducation à distance, qui offrira des possibilités accrues de perfectionnement professionnel et un meilleur accès à des conseils de spécialistes pour les professionnels de la santé du Yukon.

La nécessité d'effectuer des dépenses dans ce secteur, et dans les autres secteurs importants, est une autre raison pour laquelle nous devons être des gestionnaires financiers judicieux dans tous les aspects de l'administration publique.

Nous croyons que les Yukonnais et les Yukonnaises aussi sont des gestionnaires financiers prudents qui contribuent à l'économie du Yukon par leurs propres dépenses. C'est pourquoi nous avons réduit le taux d'imposition sur le revenu, qui est passé de 50 p. 100 à 46 p. 100 de l'impôt fédéral de base. Cette réduction se traduit par une diminution d'impôt de 3 millions de dollars pour l'ensemble des résidents du Yukon cette année. Manifestement, les Yukonnais dépensent une partie de ces économies dans nos magasins locaux puisque, durant les six premiers mois de l'année, les ventes au détail ont été de 2 p. 100 supérieures à celles de l'an dernier.

Monsieur le Président, le Conseil canadien des chefs d'entreprises a récemment laissé entendre au gouvernement du Canada qu'il devrait adopter comme mots d'ordre «innovation» et «prudence» s'il veut continuer à aller de l'avant dans un monde en proie à l'incertitude. Voilà un conseil que nous choisissons d'écouter en cette période où il nous importe de rétablir la confiance publique dans le gouvernement. En fait, nous avons déjà abordé le sujet de l'innovation en présentant aux Yukonnais et aux Yukonnaises notre projet de restructuration d'envergure : le renouvellement du gouvernement.



Le projet de renouvellement a été lancé en juin dernier et, quand les montants annoncés dans le présent budget des immobilisations commenceront à être dépensés, de nouveaux ministères et de nouveaux programmes auront déjà été mis sur pied. Nous allons de l'avant avec le renouvellement en vue de nous préparer au transfert des responsabilités et d'étudier des moyens novateurs pour améliorer la prestation des services que nous offrons aux Yukonnais et aux Yukonnaises. Récemment, Mike McLarnon, député de Whitehorse Centre, a visité les localités du Yukon en vue de rencontrer les membres du public et d'entendre leurs suggestions

Nous croyons que les Yukonnais et les Yukonnaises aussi sont des gestionnaires financiers prudents qui contribuent à l'économie du Yukon par leurs propres dépenses. C'est pourquoi nous avons réduit le taux d'imposition sur le revenu, qui est passé de 50 p. 100 à 46 p. 100 de l'impôt fédéral de base. Cette réduction se traduit par une diminution d'impôt de 3 millions de dollars pour l'ensemble des résidents du Yukon cette année. Manifestement, les Yukonnais dépensent une partie de ces économies dans nos magasins locaux puisque, durant les six premiers mois de l'année, les ventes au détail ont été de 2 p. 100 supérieures à celles de l'an dernier.

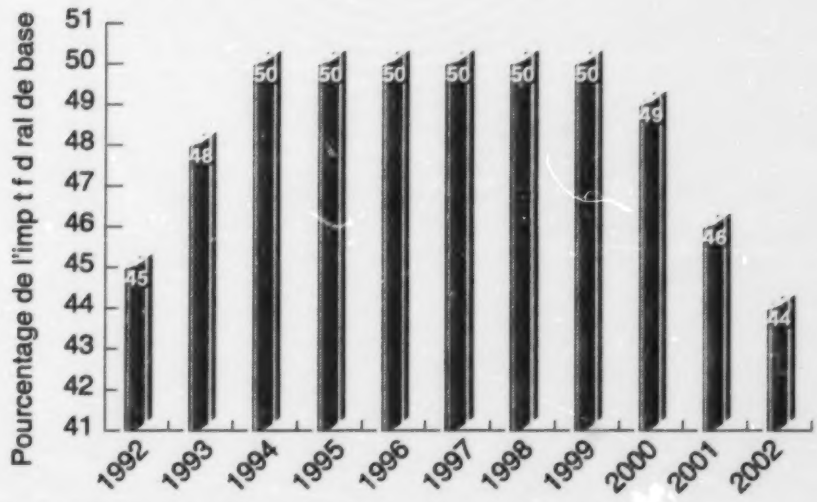
Monsieur le Président, le Conseil canadien des chefs d'entreprises a récemment laissé entendre au gouvernement du Canada qu'il devrait adopter comme mots d'ordre «innovation» et «prudence» s'il veut continuer à aller de l'avant dans un monde en proie à l'incertitude. Voilà un conseil que nous choisissons d'écouter en cette période où il nous importe de rétablir la confiance publique dans le gouvernement. En fait, nous avons déjà abordé le sujet de l'innovation en présentant aux Yukonnais et aux Yukonnaises notre projet de restructuration d'envergure : le renouvellement du gouvernement.

Le projet de renouvellement a été lancé en juin dernier et, quand les montants annoncés dans le présent budget des immobilisations commenceront à être dépensés, de nouveaux ministères et de nouveaux programmes auront déjà été mis sur pied. Nous allons de l'avant avec le renouvellement en vue de nous préparer au transfert des responsabilités et d'étudier des moyens novateurs pour améliorer la prestation des services que nous offrons aux Yukonnais et aux Yukonnaises. Récemment, Mike McLarnon, député de Whitehorse Centre, a visité les localités du Yukon en vue de rencontrer les membres du public et d'entendre leurs suggestions

et leurs préoccupations. Les citoyens nous ont dit qu'ils voulaient un gouvernement plus responsable, une meilleure planification, un système de communications amélioré et un plan pour contrôler la croissance et les dépenses du gouvernement. Nous nous sommes également engagés à faire du gouvernement du Yukon un milieu de travail intéressant et recherché. Le succès du renouvellement dépendra de l'atteinte de ces objectifs. La bonne réalisation du projet contribuera grandement à rétablir la confiance des Yukonnais et des Yukonnaises dans le gouvernement. Quand l'électorat a voté pour un nouveau gouvernement, il a voté pour le changement. Manifestement, Monsieur le Président, nous tenons promesse.

Gouvernement du Yukon

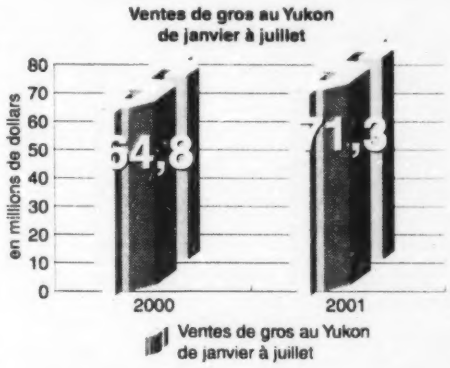
Taux d'imposition du revenu des particuliers depuis 1992 exprimé en pourcentage de l'impôt fédéral de base

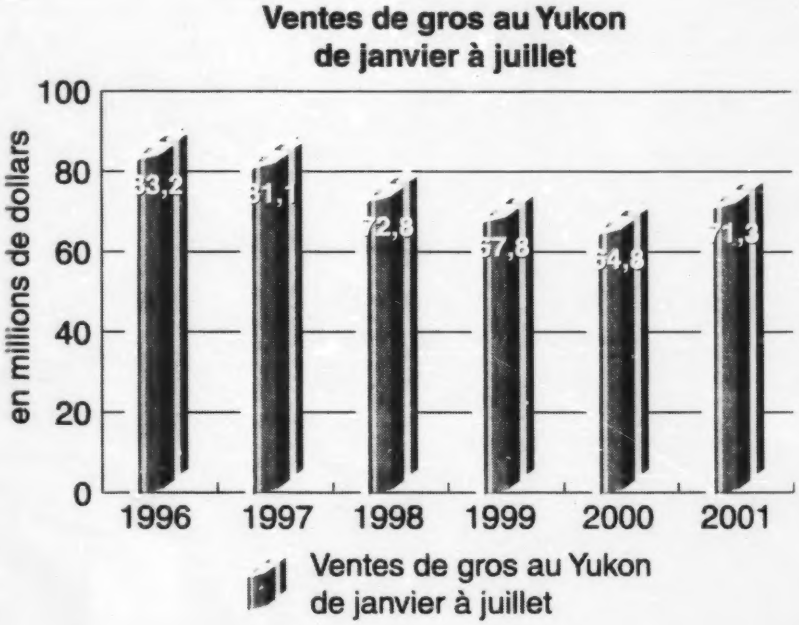


Source : ministère des Finances du gouvernement du Yukon
Nota : À compter de l'année d'imposition 2001, l'impôt territorial sera calculé en fonction d'un pourcentage du revenu imposable du particulier.

J'ai mentionné il y a un moment les mots d'ordre suggérés par le Conseil canadien des chefs d'entreprises, soit innovation et prudence. Il est vrai que nous encourageons l'innovation à plusieurs niveaux, notamment par le renouvellement, mais il importe également de tenir compte de leur conseil de prudence.

L'économie du Yukon n'est pas un régime d'autarcie. Nous devons offrir des avantages concurrentiels avec les régimes fiscaux et les indemnités de vie chère offerts par les autres provinces et territoires. Les États-Unis ne sont pas seulement les voisins et les amis du Canada, ils en sont aussi les partenaires commerciaux les plus importants. Et cette situation se fait davantage sentir au Yukon du fait de la proximité de l'Alaska. Le commerce d'automobiles et de marchandises au détail entre le Yukon et l'Alaska joue un rôle important dans l'économie du territoire.

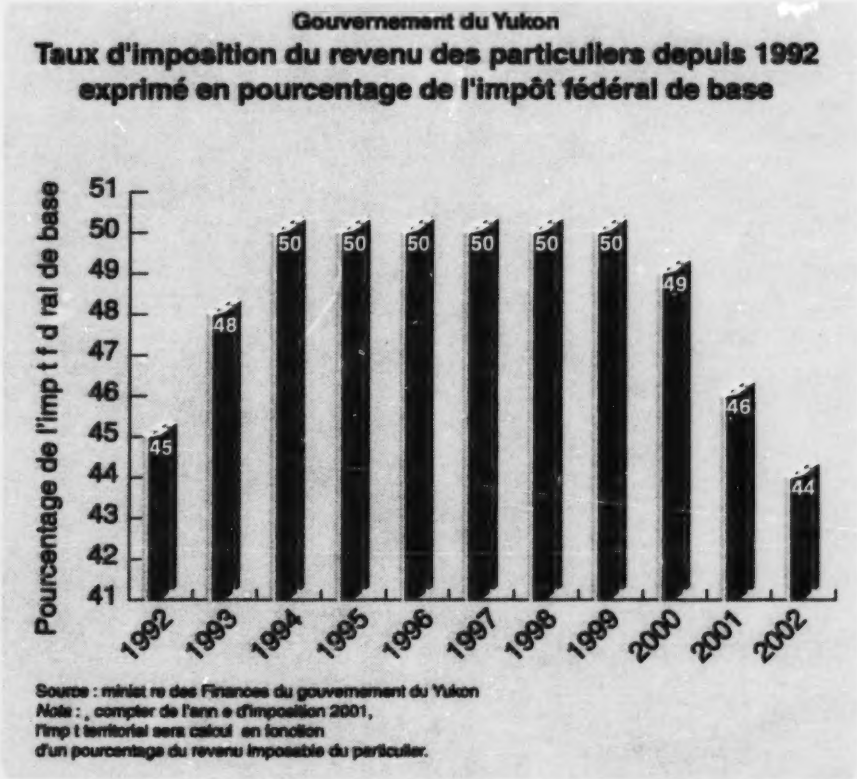




Une baisse des dépenses en Alaska crée un effet d'entraînement incontestable au Yukon. Par conséquent, un fléchissement dans l'économie américaine a des répercussions généralisées sur l'économie du Canada. Nous avons pu le constater lors de la tragédie survenue le 11 septembre 2001, qui a entraîné des incidences immédiates sur l'économie des États-Unis, du Canada et du Yukon. Le fait qu'un de nos transporteurs aériens saisonniers ait réduit le nombre de ses vols au Yukon en est un exemple concret.

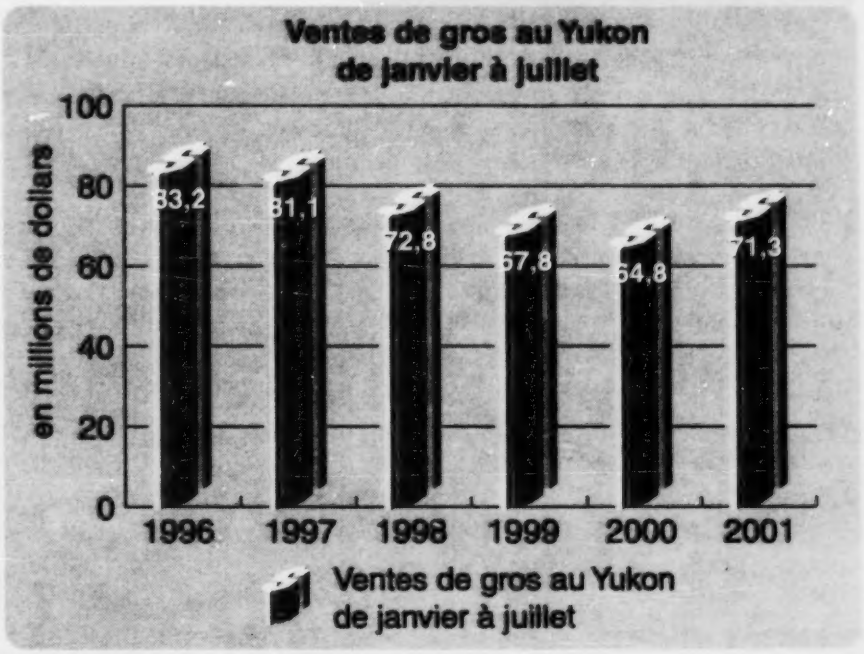
Le bilan de la tragédie, tant du point de vue humain que financier, reste encore incertain. Il y a à peine une semaine, j'ai assisté à une réunion des ministres des Finances à Vancouver pendant laquelle M^me^ Pauline Marois, ministre des Finances du Québec, a annoncé qu'en raison des événements du 11 septembre, elle déposera un budget remanié.

et leurs préoccupations. Les citoyens nous ont dit qu'ils voulaient un gouvernement plus responsable, une meilleure planification, un système de communications amélioré et un plan pour contrôler la croissance et les dépenses du gouvernement. Nous nous sommes également engagés à faire du gouvernement du Yukon un milieu de travail intéressant et recherché. Le succès du renouvellement dépendra de l'atteinte de ces objectifs. La bonne réalisation du projet contribuera grandement à rétablir la confiance des Yukonnais et des Yukonnaises dans le gouvernement. Quand l'électorat a voté pour un nouveau gouvernement, il a voté pour le changement. Manifestement, Monsieur le Président, nous tenons promesse.



J'ai mentionné il y a un moment les mots d'ordre suggérés par le Conseil canadien des chefs d'entreprises, soit innovation et prudence. Il est vrai que nous encourageons l'innovation à plusieurs niveaux, notamment par le renouvellement, mais il importe également de tenir compte de leur conseil de prudence.

L'économie du Yukon n'est pas un régime d'autarcie. Nous devons offrir des avantages concurrentiels avec les régimes fiscaux et les indemnités de vie chère offerts par les autres provinces et territoires. Les États-Unis ne sont pas seulement les voisins et les amis du Canada, ils en sont aussi les partenaires commerciaux les plus importants. Et cette situation se fait davantage sentir au Yukon du fait de la proximité de l'Alaska. Le commerce d'automobiles et de marchandises au détail entre le Yukon et l'Alaska joue un rôle important dans l'économie du territoire.



Une baisse des dépenses en Alaska crée un effet d'entraînement incontestable au Yukon. Par conséquent, un fléchissement dans l'économie américaine a des répercussions généralisées sur l'économie du Canada. Nous avons pu le constater lors de la tragédie survenue le 11 septembre 2001, qui a entraîné des incidences immédiates sur l'économie des États-Unis, du Canada et du Yukon. Le fait qu'un de nos transporteurs aériens saisonniers ait réduit le nombre de ses vols au Yukon en est un exemple concret.

Le bilan de la tragédie, tant du point de vue humain que financier, reste encore incertain. Il y a à peine une semaine, j'ai assisté à une réunion des ministres des Finances à Vancouver pendant laquelle M^me^ Pauline Marois, ministre des Finances du Québec, a annoncé qu'en raison des événements du 11 septembre, elle déposera un budget remanié.

Aujourd'hui, la ministre des Finances de l'Alberta, ma collègue Pat Nelson, dépose elle aussi une mise à jour de la situation économique. Fait digne de mention, ma collègue et moi-même nous adressons à nos Assemblées législatives respectives 72 ans jour pour jour après la présentation de la décision du Conseil privé de l'Empire britannique, dans ce qui est maintenant connu sous le nom de l'affaire «Personnes», qui reconnaissait aux femmes le statut de personnes au sens de la loi. Je tiens à rendre hommage devant vous aux cinq pionnières célèbres qui ont ouvert aux autres femmes les portes du système politique canadien.

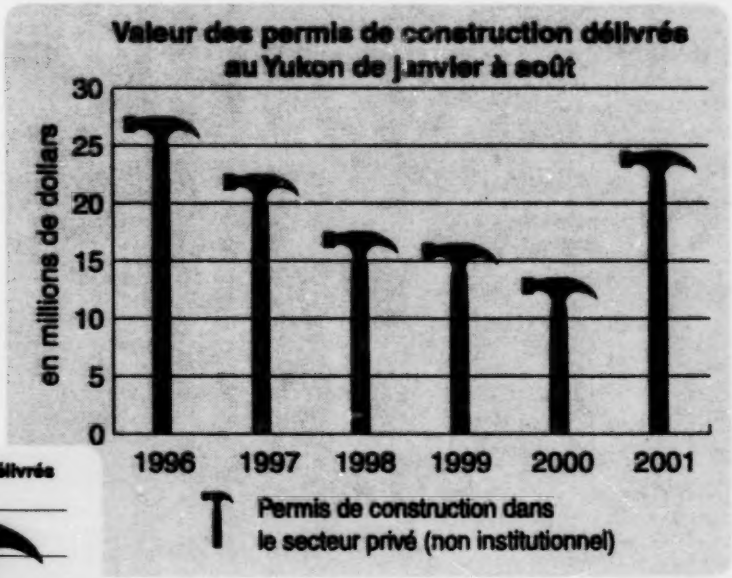
Monsieur le Président, la situation économique ailleurs au Canada agit directement sur l'économie du Yukon et exerce une influence indirecte au moyen des paiements de transferts que nous recevons d'Ottawa en vertu de l'entente de financement préétabli. Durant la réunion des ministres des Finances, nous avons discuté longuement des perspectives économiques à court terme. Les ministres ont signalé que le ralentissement économique actuel entraînerait sans aucun doute des effets défavorables sur les budgets des provinces et des territoires. C'est donc dire qu'il faudra réviser les prévisions de croissance, réserver des fonds pour stabiliser l'économie et surveiller de près la situation budgétaire. Prudence est le mot d'ordre.

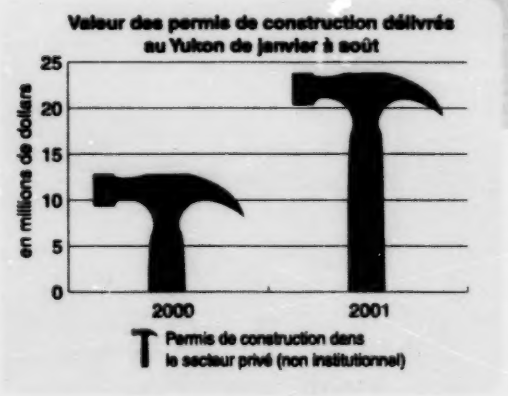
Le nombre de résidents est un autre facteur qui influence nos subventions de financement préétabli. Entre 1997 et 2000, le chiffre de population a baissé considérablement. Les conséquences de cette réduction sur notre financement préétabli sont de l'ordre d'environ 13 000 $ par personne. Le recensement effectué en 2000 par le gouvernement fédéral pourrait donc avoir une influence considérable sur notre financement. Étant donné que les chiffres exacts ne seront pas publiés avant l'été prochain, nous planifions de façon prudente et responsable en attendant de connaître l'ampleur de cette diminution. Ainsi, nous affectons un montant de 15 millions de dollars à une réserve pour éventualités liée à la baisse de population. Cette planification responsable de l'argent des contribuables est un autre moyen par lequel notre gouvernement entend faire preuve de prudence. Il faut que les Yukonnais et les Yukonnaises soient assurés que leur gouvernement est conscient de ses responsabilités et attentif au monde qui nous entoure.

Pour rétablir la confiance publique dans le gouvernement, il faut aussi être ouvert et capable de rendre des comptes. Un coup d'œil aux documents budgétaires révélera une autre mesure que nous avons prise pour nous assurer d'être à la hauteur de notre devoir. Nous avons élaboré un plan à long terme qui indique les priorités relatives aux dépenses en immobilisations pour les trois prochaines années. Nous avons inclus des nouvelles prévisions de la situation budgétaire globale du gouvernement du Yukon jusqu'en 2005-2006. Les renseignements qui suivent donneront aux Yukonnais et aux Yukonnaises un aperçu de nos priorités et des paramètres financiers que nous devons respecter.

Monsieur le Président, le budget des immobilisations que je dépose aujourd'hui couvre la période du 1er avril 2002 au 31 mars 2003. Comme je le mentionnais plus tôt, nous le déposons suffisamment à l'avance pour permettre aux entreprises du secteur privé de prendre connaissance des projets avec lesquels nous entendons aller de l'avant au cours de la prochaine saison de construction. Le budget des dépenses de fonctionnement et d'entretien pour l'exercice 2002-2003 sera déposé comme d'habitude au printemps prochain.

Pour la deuxième année consécutive, nous augmentons le montant consacré aux immobilisations. Le budget déposé aujourd'hui prévoit des dépenses en immobilisations s'élevant à plus de 118 millions de dollars. Si l'on tient compte d'un total de recouvrements de près de 47 millions de dollars, le montant net engagé sera de l'ordre de 70 millions de dollars, soit une hausse de 14 p. 100 par rapport au budget du présent exercice et de 22 p. 100 par rapport au précédent.

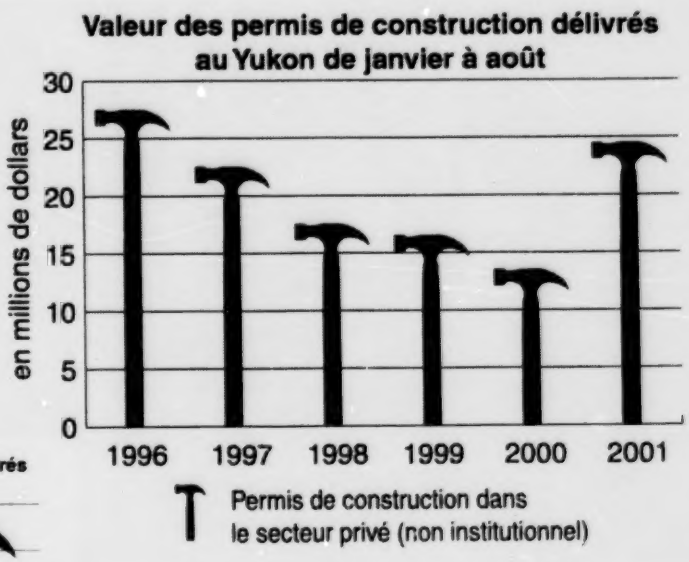




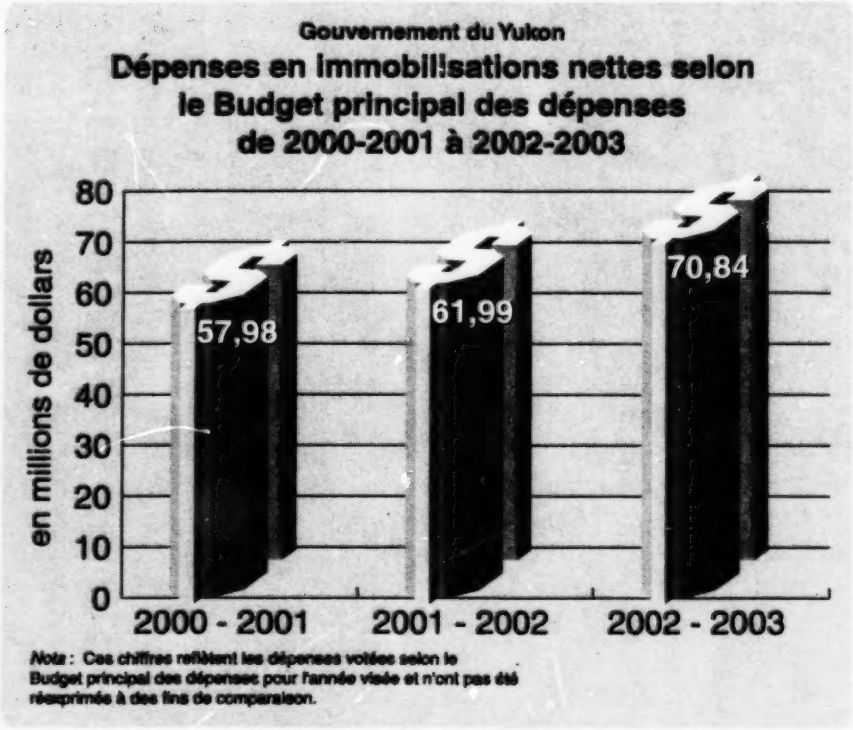
Notre priorité cette année encore est de faire en sorte que le budget des immobilisations contribue de façon directe à la création d'emplois. Cela est certainement le cas en ce qui concerne l'enveloppe budgétaire consacrée aux travaux de voirie : 7 millions de dollars sont alloués à la réfection du tronçon de la route de l'Alaska entre Champagne et Haines Junction, ce qui se traduira par la création l'été prochain de plus de 80 emplois directs et de 14 km de route refaits. Par ailleurs, nos voisins américains nous verseront 23,5 millions de dollars pour la poursuite des travaux liés au projet Shakwak.

Monsieur le Président, le budget des immobilisations que je dépose aujourd'hui couvre la période du 1er avril 2002 au 31 mars 2003. Comme je le mentionnais plus tôt, nous le déposons suffisamment à l'avance pour permettre aux entreprises du secteur privé de prendre connaissance des projets avec lesquels nous entendons aller de l'avant au cours de la prochaine saison de construction. Le budget des dépenses de fonctionnement et d'entretien pour l'exercice 2002-2003 sera déposé comme d'habitude au printemps prochain.

Pour la deuxième année consécutive, nous augmentons le montant consacré aux immobilisations. Le budget déposé aujourd'hui prévoit des dépenses en immobilisations s'élevant à plus de 118 millions de dollars. Si l'on tient compte d'un total de recouvrements de près de 47 millions de dollars, le montant net engagé sera de l'ordre de 70 millions de dollars, soit une hausse de 14 p. 100 par rapport au budget du présent exercice et de 22 p. 100 par rapport au précédent.



Notre priorité cette année encore est de faire en sorte que le budget des immobilisations contribue de façon directe à la création d'emplois. Cela est certainement le cas en ce qui concerne l'enveloppe budgétaire consacrée aux travaux de voirie : 7 millions de dollars sont alloués à la réfection du tronçon de la route de l'Alaska entre Champagne et Haines Junction, ce qui se traduira par la création l'été prochain de plus de 80 emplois directs et de 14 km de route refaits. Par ailleurs, nos voisins américains nous verseront 23,5 millions de dollars pour la poursuite des travaux liés au projet Shakwak.



Monsieur le Président, les entrepreneurs, les administrations municipales et les premières nations nous ont confié qu'ils trouvaient très encourageant le nombre de personnes activement employées cet été et cet automne. Les chantiers de construction le long de la route de l'Alaska et dans les collectivités étaient remplis de travailleurs du Yukon occupés à des emplois concrets et touchant un vrai salaire dont ils ont pu en retour faire bénéficier l'économie des collectivités du Yukon. L'augmentation du budget des immobilisations devrait faire en sorte que la prochaine saison de construction soit encore plus fructueuse.

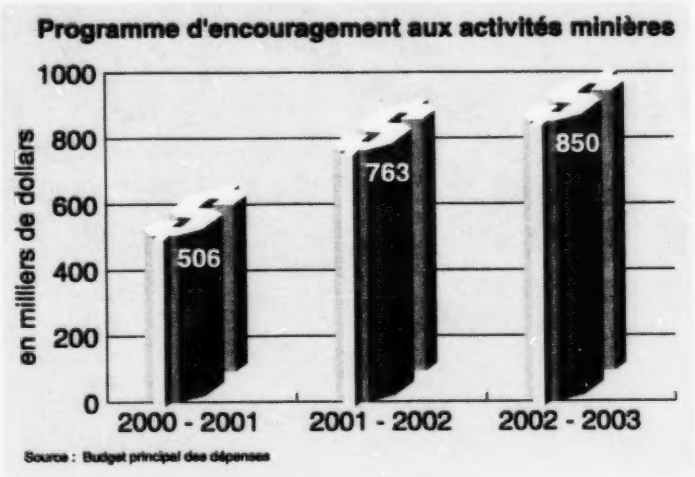
Les Yukonnais et Yukonnaises sont davantage prêts à investir leurs avoirs lorsqu'ils se sentent à l'abri d'une hausse inattendue du coût de la vie. C'est pourquoi dans le présent budget nous avons réservé 3 millions de dollars à titre de contribution pécuniaire directe au Fonds de stabilisation des taux afin d'assurer le maintien de ces derniers jusqu'au 31 mars 2003. Cet argent fait partie du plan de financement de 12 millions de dollars annoncé par Don Roberts, ministre responsable de la Société de développement du Yukon, grâce auquel on pourra proroger le Fonds jusqu'au 31 mars 2005. Cet apport considérable fera en sorte que les commerces et les foyers du Yukon pourront continuer à bénéficier d'un des plus bas coûts d'électricité au pays.

Plus de 600 000 $ ont été alloués au Programme d'aide à l'entreprise afin d'encourager les entrepreneurs qui effectuent des travaux pour le compte du gouvernement du Yukon à embaucher des résidents du Yukon. Nous continuons à exercer des pressions auprès du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour qu'il revoie sa politique d'embauche de main-d'œuvre locale qui limite les entreprises yukonnaises désireuses de faire affaire dans les T.N-O.

Monsieur le Président, le député Scott Kent, qui s'est récemment joint au Conseil des ministres, joue déjà un rôle de meneur au chapitre de la création d'emplois et de la relance économique. Il n'est plus besoin d'établir la place primordiale qu'occupe l'industrie minière dans l'économie du Yukon. L'annonce récente de la réouverture de la mine Cantung et la nouvelle voulant que la mine de la United Keno Hill soit de nouveau active l'an prochain reflètent les progrès que nous avons réalisés dans ce secteur. Le député de Riverside mérite nos applaudissements pour sa contribution dans ces dossiers.

D'ici Noël, l'exploitation de la mine Cantung devrait avoir retrouvé son cours normal et plus de 170 personnes devraient y être employées. Grâce aux efforts déployés par le député de Faro, Jim McLachlan, un certain nombre de ces employés s'établiront avec leur famille à Faro même.

Les dépenses reflétées dans le budget déposé ici aujourd'hui nous permettront de poursuivre sur la lancée de ces premières réalisations.



Le Fonds d'encouragement aux activités minières continuera d'apporter une aide à la prospection, à l'exploration et à la mise en valeur des gîtes de minéraux. Au cours du prochain exercice, 850 000 $ sont consacrés à ce poste. Cette hausse de quelque 100 000 $ par rapport à l'an dernier témoigne du sérieux de notre engagement vis-à-vis l'industrie minière au Yukon.

Nous avons en outre alloué 500 000 $ au Programme régional de mise en valeur des ressources minières.

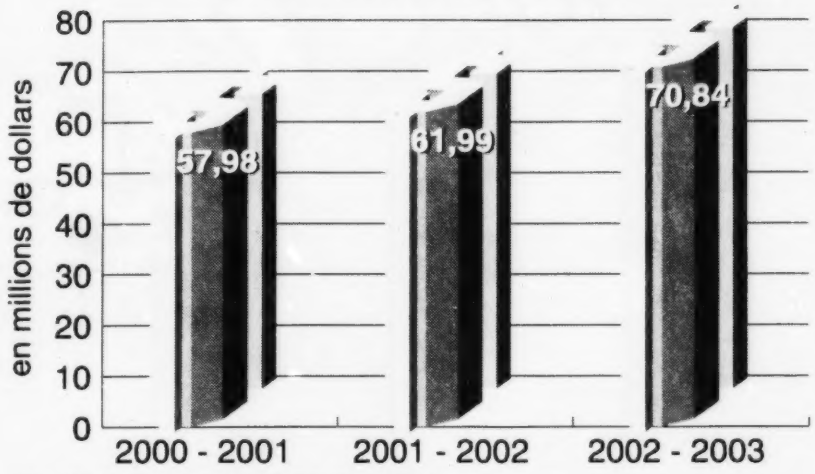
Le Programme de géologie du Yukon est lui aussi essentiel à l'essor de l'industrie minière au Yukon. C'est pourquoi nous avons augmenté de plus de 100 000 $ l'enveloppe réservée aux levés géologiques, qui totalise à présent plus de 1,6 million de dollars.

Nous augmentons de même le montant accordé aux évaluations des ressources minérales, qui passe à 627 000 $, ce qui nous permettra d'avoir des données plus à jour sur les ressources minérales du territoire. Les données que produisent ces évaluations nous sont des plus utiles lorsque vient le temps de prendre quantité de décisions, notamment en ce qui a trait à la Stratégie sur les zones protégées.

Monsieur le Président, les entrepreneurs, les administrations municipales et les premières nations nous ont confié qu'ils trouvaient très encourageant le nombre de personnes activement employées cet été et cet automne. Les chantiers de construction le long de la route de l'Alaska et dans les collectivités étaient remplis de travailleurs du Yukon occupés à des emplois concrets et touchant un vrai salaire dont ils ont pu en retour faire bénéficier l'économie des collectivités du Yukon. L'augmentation du budget des immobilisations devrait faire en sorte que la prochaine saison de construction soit encore plus fructueuse.

Gouvernement du Yukon

Dépenses en immobilisations nettes selon le Budget principal des dépenses de 2000-2001 à 2002-2003



Nota : Ces chiffres reflètent les dépenses votées selon le Budget principal des dépenses pour l'année visée et n'ont pas été réexprimés à des fins de comparaison.

Les Yukonnais et Yukonnaises sont davantage prêts à investir leurs avoirs lorsqu'ils se sentent à l'abri d'une hausse inattendue du coût de la vie. C'est pourquoi dans le présent budget nous avons réservé 3 millions de dollars à titre de contribution pécuniaire directe au Fonds de stabilisation des taux afin d'assurer le maintien de ces derniers jusqu'au 31 mars 2003. Cet argent fait partie du plan de financement de 12 millions de dollars annoncé par Don Roberts, ministre responsable de la Société de développement du Yukon, grâce auquel on pourra proroger le Fonds jusqu'au 31 mars 2005. Cet apport considérable fera en sorte que les commerces et les foyers du Yukon pourront continuer à bénéficier d'un des plus bas coûts d'électricité au pays.

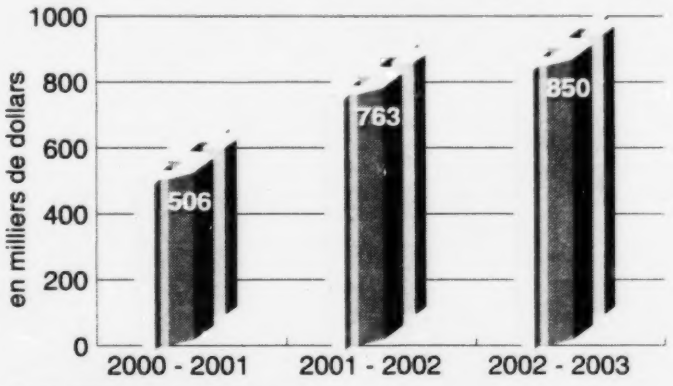
Plus de 600 000 $ ont été alloués au Programme d'aide à l'entreprise afin d'encourager les entrepreneurs qui effectuent des travaux pour le compte du gouvernement du Yukon à embaucher des résidents du Yukon. Nous continuons à exercer des pressions auprès du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour qu'il revoie sa politique d'embauche de main-d'œuvre locale qui limite les entreprises yukonnaises désireuses de faire affaire dans les T.N-O.

Monsieur le Président, le député Scott Kent, qui s'est récemment joint au Conseil des ministres, joue déjà un rôle de meneur au chapitre de la création d'emplois et de la relance économique. Il n'est plus besoin d'établir la place primordiale qu'occupe l'industrie minière dans l'économie du Yukon. L'annonce récente de la réouverture de la mine Cantung et la nouvelle voulant que la mine de la United Keno Hill soit de nouveau active l'an prochain reflètent les progrès que nous avons réalisés dans ce secteur. Le député de Riverside mérite nos applaudissements pour sa contribution dans ces dossiers.

D'ici Noël, l'exploitation de la mine Cantung devrait avoir retrouvé son cours normal et plus de 170 personnes devraient y être employées. Grâce aux efforts déployés par le député de Faro, Jim McLachlan, un certain nombre de ces employés s'établiront avec leur famille à Faro même.

Les dépenses reflétées dans le budget déposé ici aujourd'hui nous permettront de poursuivre sur la lancée de ces premières réalisations.

Programme d'encouragement aux activités minières



Source : Budget principal des dépenses

Le Fonds d'encouragement aux activités minières continuera d'apporter une aide à la prospection, à l'exploration et à la mise en valeur des gîtes de minéraux. Au cours du prochain exercice, 850 000 $ sont consacrés à ce poste. Cette hausse de quelque 100 000 $ par rapport à l'an dernier témoigne du sérieux de notre engagement vis-à-vis l'industrie minière au Yukon.

Nous avons en outre alloué 500 000 $ au Programme régional de mise en valeur des ressources minières.

Le Programme de géologie du Yukon est lui aussi essentiel à l'essor de l'industrie minière au Yukon. C'est pourquoi nous avons augmenté de plus de 100 000 $ l'enveloppe réservée aux levés géologiques, qui totalise à présent plus de 1,6 million de dollars.

Nous augmentons de même le montant accordé aux évaluations des ressources minérales, qui passe à 627 000 $, ce qui nous permettra d'avoir des données plus à jour sur les ressources minérales du territoire. Les données que produisent ces évaluations nous sont des plus utiles lorsque vient le temps de prendre quantité de décisions, notamment en ce qui a trait à la Stratégie sur les zones protégées.

L'importance que nous accordons à la création d'emplois justifie l'intérêt que nous portons à un autre secteur clé de l'économie du Yukon, soit celui des ressources pétrolières et gazières. Depuis notre arrivée au pouvoir, nous poursuivons une stratégie sur deux fronts d'égale importance.

D'une part, nous pensons nécessaire de mettre en valeur nos propres ressources. Nous avons honoré notre engagement envers l'industrie et procédé cette année à notre troisième série de concession de terres. Le territoire possède huit bassins sédimentaires qui renferment peut-être des réserves de pétrole et de gaz. Ce potentiel est encore très peu exploité et seuls 71 puits ont été creusés au Yukon. Nous sommes résolus à inventorier le plus précisément possible nos réserves et à cette fin allouons 200 000 $ aux évaluations des ressources pétrolières et gazières.

D'autre part, nous préconisons la construction d'un gazoduc le long de la route de l'Alaska et pour démontrer l'engagement irrévocable de notre parti à l'égard de cette option - le seul parti du Yukon à s'en être fait le champion -, nous prévoyons engager 750 000 $ à cette fin au cours du prochain exercice. Cette somme servira à financer la réalisation d'un guide sur les exigences réglementaires et environnementales que devront respecter les promoteurs du projet si ce dernier est retenu. Elle nous permettra également de poursuivre nos démarches réglementaires ainsi que notre campagne d'information publique et nos échanges avec les premières nations. Nous continuerons dans le même ordre d'idée nos activités de lobbyisme à Ottawa, à Washington, à Calgary et à Anchorage.

Les producteurs de l'Alaska ont indiqué qu'une décision à ce sujet serait prise d'ici la fin de 2001. Il va sans dire que cette décision sera déterminante sur la façon dont nous engagerons les sommes inscrites au budget en regard de ce poste.

Notre gouvernement se réjouit de la publication récente d'un avis de demande de propositions relatives aux ententes sur la récolte de bois dans le Sud-Est du Yukon. De même, nous trouvons très encourageant d'apprendre qu'une scierie sera bientôt en exploitation à Watson Lake. Le ministre de l'Expansion économique Scott Kent s'est dernièrement rendu sur les lieux pour visiter l'usine pour le compte du gouvernement du Yukon.

Le programme Préventifeu, qui a pour objet d'assurer la protection de nos collectivités contre les incendies de forêts et promouvoir une saine utilisation des ressources forestières, reçoit cette année 500 000 $.

Le Projet Yukon, consacré à des projets axés sur les gens, les lieux et les infrastructures, reçoit quant à lui 750 000 $.

Notre économie, toutefois, n'est pas liée qu'aux ressources naturelles; le tourisme y contribue de façon importante. En 1999, l'industrie du tourisme a généré plus de 160 millions de dollars de revenus et plus de 2000 emplois. Nos richesses patrimoniales sont sans contredit un de nos principaux attraits touristiques et, partant, nous accordons à ce secteur la part qui lui revient dans le budget. Ainsi 170 000 $ ont été réservés pour la poursuite de travaux à Fort Selkirk, 50 000 $ pour Rampart House et 110 000 $ pour des services d'interprétation et des panneaux d'affichage à divers lieux historiques. Ces montants font partie d'une enveloppe budgétaire globale allouée au patrimoine que le présent gouvernement rehausse de plus de 150 000 $ en 2002-2003.

Sue Edelman, la ministre du Tourisme, a en outre accordé 500 000 $ au Fonds pour les arts comme mesure d'appui à l'essor du secteur artistique.

Nous nous étions également engagés à rehausser le niveau de nos infrastructures. Nous tenons promesse; à preuve les fonds consacrés aux écoles, aux routes, aux ponts, aux communications, aux usines d'épuration et de traitement des eaux ainsi qu'aux installations de loisirs. Cette année nous mettrons la dernière touche à la construction de l'école de Mayo et j'annonce aujourd'hui notre intention de dépenser 3,2 millions de dollars pour la construction d'une nouvelle école primaire Grey Mountain. Nous honorons ainsi la promesse faite alors que nous étions encore un parti d'opposition et réitérée durant la campagne électorale. Nous tenons parole. Nous allons construire cette école. Le budget prévoit aussi 650 000 $ pour les travaux d'amélioration à l'école catholique secondaire Vanier. J'annonce aussi aujourd'hui l'affectation de fonds pour des travaux d'amélioration aux écoles Watson Lake, Eliza-Van-Bibber à Pelly Crossing et Golden Horn. Ces améliorations exigeront au total plus de 3 millions de dollars. Ce gouvernement souscrit à l'idée que les enfants du territoire, qu'ils soient de Whitehorse ou des régions, méritent de s'instruire dans un environnement sécuritaire et confortable.

En ce qui a trait à nos routes, nous nous employons à réparer les dommages occasionnés par la négligence de nos prédécesseurs. J'ai déjà mentionné les 7 millions de dollars mis de côté pour des travaux sur la route de l'Alaska, mais ce montant, Monsieur le Président, n'est qu'une fraction des sommes que nous engageons dans ce secteur. Au nombre des chantiers d'envergure cette année, mentionnons les travaux de réfection sur la route Robert-Campbell et sur le chemin de Tagish, pour lesquels nous avons réservé respectivement 900 000 $ et 800 000 $. Nous avons doublé l'enveloppe accordée à la réfection des routes en région, qui passe à 800 000 $. On a en outre prévu plus de 2,6 millions de dollars pour la réparation de la chaussée à divers endroits dans les secteurs du lac Marsh et du lac Laberge et plus de 1 million de dollars pour des améliorations à un ensemble de ponts dans le territoire. Au total, le budget des dépenses en immobilisations prévoit plus de 40 millions de dollars attribués aux travaux de voirie, une hausse de 22,6 p. 100 par rapport à l'an dernier. De façon concrète, le territoire aura gagné, grâce à ces investissements, 46 km de voies réparées et 20 km de chaussée refaite.

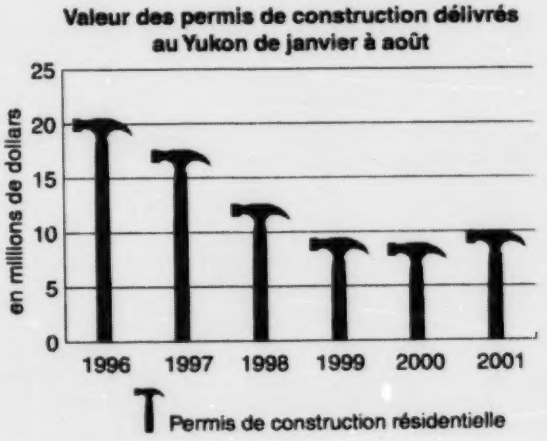
Nous procédons par ailleurs à la mise à niveau de nos autoroutes électroniques. Nous investirons 1,7 million de dollars encore cette année dans le programme Le Yukon branché pour terminer le raccordement à un système d'accès à Internet haute vitesse dans la majorité des localités du Yukon. Il nous faut être prévoyants si nous voulons pouvoir honorer les obligations financières qui découleront de ce programme dans les années à venir, soit quelque 9,4 millions de dollars, dont un versement forfaitaire et final de 6 millions en 2005 en sus de la tranche de 1,7 million payable annuellement. Il nous incombe à présent d'optimiser les retombées positives liées à cet investissement.

Un autre élément clé des infrastructures qui touche de près les résidents des municipalités et des villages à l'échelle nationale aussi bien que régionale est le système d'épuration et de traitement des eaux usées. Cette année nous entreprendrons la construction d'une usine d'évacuation des eaux usées à Carmacks, un projet de longue haleine qui nécessitera plus de 2,7 millions de dollars. Il s'agit là, Monsieur le Président, d'un besoin fondamental et, comme en fait foi notre plan d'immobilisations à long terme, nous avons à coeur de satisfaire aux besoins fondamentaux des citoyens et des citoyennes du Yukon, et ce, pour des années à venir.

Faisant suite à une autre promesse effectuée durant la campagne électorale, la ministre des Services aux agglomérations et du Transport déposera un document synthèse sur les besoins et les coûts d'infrastructures nécessaires pour l'épuration de l'eau et le traitement des eaux usées dans l'ensemble des collectivités du Yukon.

Une autre catégorie de dépenses importantes inscrites au budget des dépenses en immobilisations concerne le logement. Wayne Jim, le ministre responsable de la Société d'habitation du Yukon, a alloué 6,7 millions de dollars à consentir aux résidents du Yukon en prêts hypothécaires.

Les infrastructures incluent aussi les espaces communautaires où se rassembler. Dans certains cas, il s'agit des écoles, piliers de nos communautés; dans d'autres, de centres de loisirs. Le présent budget alloue les fonds nécessaires à la poursuite de quatre projets d'envergure touchant les installations de loisirs. On accorde cette année encore 1 million de dollars pour la construction du multiplex de Whitehorse, 2,1 millions de dollars au



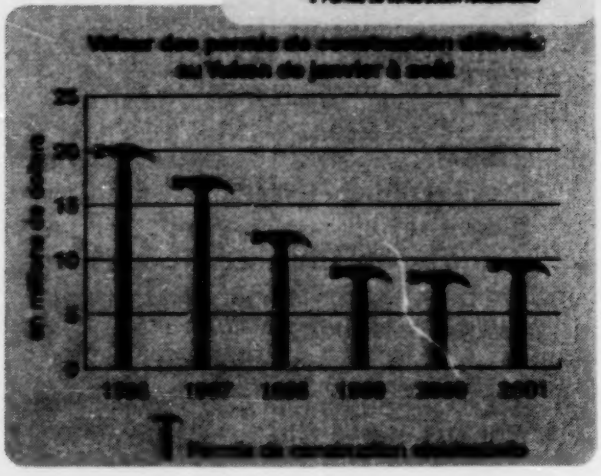
Nous procédons par ailleurs à la mise à niveau de nos autoroutes électroniques. Nous investirons 1,7 million de dollars encore cette année dans le programme Le Yukon branché pour terminer le raccordement à un système d'accès à Internet haute vitesse dans la majorité des localités du Yukon. Il nous faut être prévoyants si nous voulons pouvoir honorer les obligations financières qui découleront de ce programme dans les années à venir, soit quelque 9,4 millions de dollars, dont un versement forfaitaire et final de 6 millions en 2005 en sus de la tranche de 1,7 million payable annuellement. Il nous incombe à présent d'optimiser les retombées positives liées à cet investissement.

Un autre élément clé des infrastructures qui touche de près les résidents des municipalités et des villages à l'échelle nationale aussi bien que régionale est le système d'épuration et de traitement des eaux usées. Cette année nous entreprendrons la construction d'une usine d'évacuation des eaux usées à Carmacks, un projet de longue haleine qui nécessitera plus de 2,7 millions de dollars. Il s'agit là, Monsieur le Président, d'un besoin fondamental et, comme en fait foi notre plan d'immobilisations à long terme, nous avons à coeur de satisfaire aux besoins fondamentaux des citoyens et des citoyennes du Yukon, et ce, pour des années à venir.

Faisant suite à une autre promesse effectuée durant la campagne électorale, la ministre des Services aux agglomérations et du Transport déposera un document synthèse sur les besoins et les coûts d'infrastructures nécessaires pour l'épuration de l'eau et le traitement des eaux usées dans l'ensemble des collectivités du Yukon.

Une autre catégorie de dépenses importantes inscrites au budget des dépenses en immobilisations concerne le logement. Wayne Jim, le ministre responsable de la Société d'habitation du Yukon, a alloué 6,7 millions de dollars à consentir aux résidents du Yukon en prêts hypothécaires.

Les infrastructures incluent aussi les espaces communautaires où se rassembler. Dans certains cas, il s'agit des écoles, piliers de nos communautés; dans d'autres, de centres de loisirs. Le présent budget alloue les fonds nécessaires à la poursuite de quatre projets d'envergure touchant les installations de loisirs. On accorde cette année encore 1 million de dollars pour la construction du multiplex de Whitehorse, 2,1 millions de dollars au



Fonds de réserve pour Dawson - ce qui permettra à la municipalité, entre autres, de mettre la dernière touche à son nouveau centre de loisirs - et 350 000 $ pour les travaux de finition au centre des loisirs de Carmacks. On effectuera les réparations nécessaires au centre de loisirs de Ross River, au coût de 180 000 $. Ces montants ajoutés aux 750 000 $ versés au Fonds de dotation pour la formation de moniteurs des loisirs et aux 8 millions de dollars prévus pour les Jeux d'hiver du Canada témoignent de façon éloquente de notre engagement envers le secteur des loisirs et la promotion d'un mode de vie sain et actif pour la population du Yukon.

Monsieur le Président, nous nous sommes donné le mandat de veiller au mieux-être de l'ensemble des Yukonnais et Yukonnaises, peu importe leur milieu. Les gouvernements qui nous ont précédé ont maintes fois parlé de remplacer le centre correctionnel de Whitehorse, mais n'en ont rien fait. Aujourd'hui, ce lieu est devenu aussi malsain pour les prisonniers qui y vivent que pour le personnel qui veille sur eux. Contrairement à nos prédécesseurs, nous ne ferons pas que parler : nous allons agir.

Je suis fière d'annoncer aujourd'hui que nous allons aller de l'avant avec la construction d'un nouveau centre correctionnel. Le montant consacré au chantier cette année sera de l'ordre de 3 millions de dollars, qui s'inscrivent dans un budget global de 17 millions de dollars pour le projet. On prévoit que le nouveau centre sera terminé en 2005.

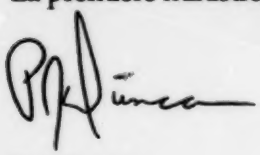
Monsieur le Président, le budget des dépenses en immobilisations que je viens de déposer pour le prochain exercice et les suivants reflète de façon manifeste nos sept priorités et plus particulièrement le rétablissement de l'économie du Yukon et l'aménagement d'infrastructures.

Nous avons pris des engagements envers la population que nous servons. Le présent budget est un jalon important dans la réalisation de ces engagements.

En tant que Yukonnais, nous portons en nous la vision d'un territoire où le potentiel de croissance n'a d'égal que la richesse de son sol, la diversité de son peuple et l'ouverture de son gouvernement. Je tiens une fois de plus à remercier l'ensemble des Yukonnais et Yukonnaises qui ont pris une part active à la création de ce budget. Nous continuerons à vous écouter et nous sommes fiers de déposer devant vous aujourd'hui le présent document, fruit de notre effort collectif.

Merci • Massi Cho • Thank you

La première ministre,



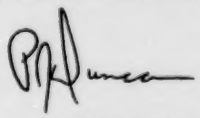
Pat Duncan

2003 Points saillants

Points saillants du budget des dépenses en immobilisations pour 2002-2003

«Je tiens également à remercier les innombrables Yukonnais et Yukonnaises qui ont fait part de leurs idées aux membres du gouvernement. Leurs suggestions et leurs recommandations ont contribué à établir encore une fois un budget vraiment adapté au Yukon. C'est par la voie de rencontres, de conversations téléphoniques, d'échanges de lettres et de messages par courrier électronique que nous avons pu prendre directement connaissance des priorités locales.»

La première ministre,



Pat Duncan
18 octobre 2001

Réalisation du transfert des responsabilités :

- accord conclu entre les gouvernements du Yukon, du Canada et des premières nations
- réalisation du transfert de la gestion de nos terres, de nos forêts et de nos ressources minérales en avril 2003
- dépôt de la *Loi sur le Yukon*, le texte de loi qui rendra officiel le transfert des responsabilités, devant la Chambre des communes cet automne

Conclusion des ententes sur les revendications territoriales :

- participation les 1er, 2 et 3 novembre des ayants droit ta'an à un scrutin de ratification
- versement d'une première tranche de 200 000 $ pour entreprendre la construction d'un centre culturel Kwanlin Dun, un projet échelonné sur plusieurs années qui nécessitera au total 1,2 million de dollars

Maintien de soins de santé de qualité :

- 530 000 $ pour terminer la construction d'un nouveau centre de soins prolongés
- 100 000 $ pour du nouvel équipement au Centre Thomson
- 100 000 $ pour des rénovations et du nouvel équipement au pavillon McDonald à Dawson
- 650 000 $ pour la mise sur pied d'un programme de télésanté au Yukon

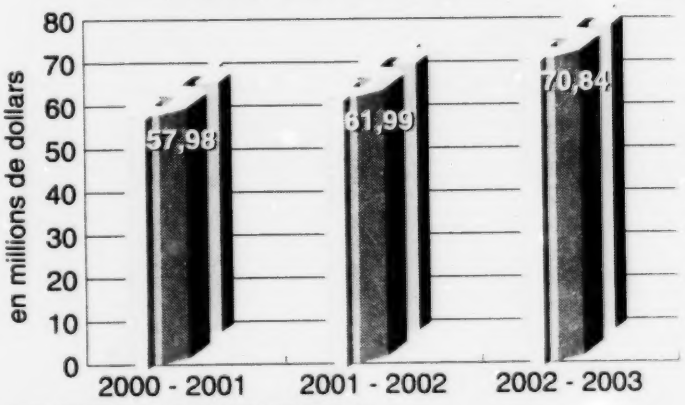
Aménagement d'infrastructures :

- 7 millions de dollars pour des travaux de réfection le long de la route de l'Alaska entre Champagne et Haines Junction
- 23,5 millions de dollars de subvention pour poursuivre les travaux liés au projet Shakwak

- 643 000 $ alloués au Programme d'aide à l'entreprise
- première tranche de 500 000 $ engagée sur un montant total de 3,2 millions pour la construction d'une nouvelle école Grey Mountain
- 650 000 $ pour des améliorations à l'école catholique secondaire Vanier
- 3,1 millions de dollars pour des améliorations aux écoles Watson Lake, Eliza-Van-Bibber à Pelly Crossing et Golden Horn
- 900 000 $ pour des travaux de réfection sur la route Robert-Campbell
- 800 000 $ pour des travaux de réfection sur le chemin de Tagish
- 800 000 $ au Programme de réfection des routes en région, soit le double du montant accordé antérieurement
- 2,6 millions de dollars pour refaire la chaussée à divers endroits dans les secteurs du lac Marsh et du lac Laberge
- 1 million de dollars pour améliorer divers ponts dans le territoire
- 40 millions de dollars de dépenses en immobilisations pour les travaux de voirie, une hausse de 22,6 p. 100 par rapport à l'an dernier
- 750 000 $ pour la construction d'une usine de traitement des eaux usées à Carmacks, un projet échelonné sur plusieurs années nécessitant un engagement total de 2,7 millions de dollars

Gouvernement du Yukon

Dépenses en immobilisations nettes selon le Budget principal des dépenses de 2000-2001 à 2002-2003

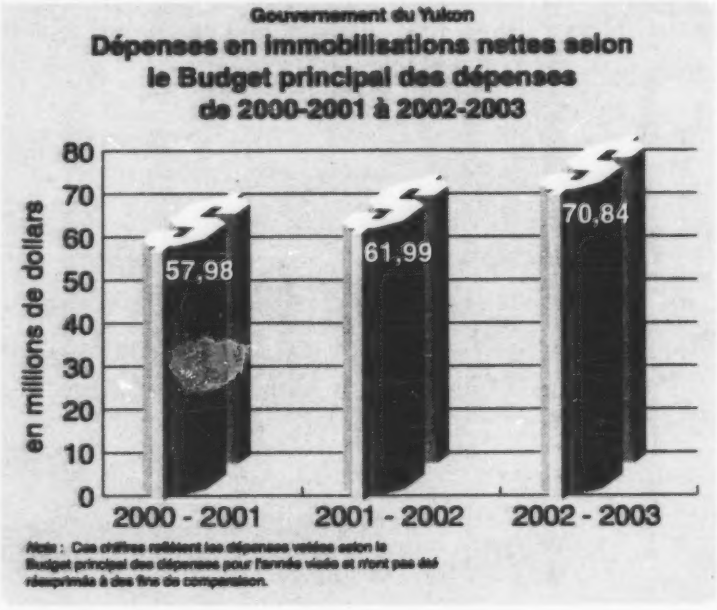


Nota : Ces chiffres reflètent les dépenses votées selon le Budget principal des dépenses pour l'année visée et n'ont pas été réexprimés à des fins de comparaison.

- 1 million de dollars pour le multiplex de Whitehorse
- 2,1 millions de dollars au Fonds de réserve pour Dawson, ce qui comprend les fonds nécessaires pour le centre des loisirs et l'usine de traitement des eaux usées
- 350 000 $ pour finir le centre des loisirs de Carmacks
- 180 000 $ pour faire des réparations au centre des loisirs de Ross River

2003 *Points saillants*

- 643 000 $ alloués au Programme d'aide à l'entreprise
- première tranche de 500 000 $ engagée sur un montant total de 3,2 millions pour la construction d'une nouvelle école Grey Mountain
- 650 000 $ pour des améliorations à l'école catholique secondaire Vanier
- 3,1 millions de dollars pour des améliorations aux écoles Watson Lake, Eliza-Van-Bibber à Pelly Crossing et Golden Horn
- 900 000 $ pour des travaux de réfection sur la route Robert-Campbell
- 800 000 $ pour des travaux de réfection sur le chemin de Tagish
- 800 000 $ au Programme de réfection des routes en région, soit le double du montant accordé antérieurement
- 2,6 millions de dollars pour refaire la chaussée à divers endroits dans les secteurs du lac Marsh et du lac Laberge
- 1 million de dollars pour améliorer divers ponts dans le territoire
- 40 millions de dollars de dépenses en immobilisations pour les travaux de voirie, une hausse de 22,6 p. 100 par rapport à l'an dernier
- 750 000 $ pour la construction d'une usine de traitement des eaux usées à Carmacks, un projet échelonné sur plusieurs années nécessitant un engagement total de 2,7 millions de dollars



- 1 million de dollars pour le multiplex de Whitehorse
- 2,1 millions de dollars au Fonds de réserve pour Dawson, ce qui comprend les fonds nécessaires pour le centre des loisirs et l'usine de traitement des eaux usées
- 350 000 $ pour finir le centre des loisirs de Carmacks
- 180 000 $ pour faire des réparations au centre des loisirs de Ross River

2003 Points saillants

- 3 millions de dollars pour entreprendre la construction d'un nouveau centre correctionnel à Whitehorse, un projet échelonné sur plusieurs années aux coûts estimatifs totaux de 17 millions de dollars
- 6,7 millions de dollars à consentir en prêts hypothécaires

Rétablissement de la confiance publique dans le gouvernement :

- mise en œuvre du renouvellement de la structure gouvernementale
- présentation dans le plan des immobilisations à long terme des dépenses prioritaires prévues pour les trois prochains exercices
- présentation des pronostics financiers du gouvernement du Yukon jusqu'en 2005-2006
- 15 millions de dollars pour la constitution d'une réserve pour éventualités liée à la baisse de population

Rétablissement de l'économie du Yukon :

- augmentation de 14 p. 100 du montant de dépenses en immobilisations
- 750 000 $ pour des activités liées au projet du gazoduc le long de la route de l'Alaska
- 500 000 $ au Programme Préventifeu
- 500 000 $ au Fonds pour les arts
- 850 000 $ au Programme d'encouragement aux activités minières
- 500 000 $ au Programme régional de mise en valeur des ressources minières
- contribution de 3 millions de dollars au Fonds de stabilisation des taux
- 1,6 million de dollars pour la réalisation de levés géologiques
- 627 000 $ pour l'évaluation des ressources minières afin que l'on dispose de données à jour sur les richesses minières du Yukon
- 200 000 $ pour l'évaluation des ressources pétrolières et gazières

Lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie :

- réaménagement au sein du ministère de la Santé et des Affaires sociales afin d'intensifier la lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie
- établissement par étapes bien structurées d'un Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie

GOUVERNEMENT DU YUKON
PRONOSTIC* (en milliers de dollars)

	2001-2002 Pronostic réel $	2002-2003 Pronostic réel $	2003-2004 Pronostic réel $	2004-2005 Pronostic réel $	2005-2006 Pronostic réel $
RECETTES					
Recettes territoriales	77 500	75 500	75 500	77 500	79 000
Trans. can. en mat. de santé et de prog. soc.	20 000	19 500	19 000	18 500	18 500
Transfert du fédéral	344 500	350 500	356 500	364 500	377 000
Intérêts sur prêt nets	500	500	500	500	500
TOTAL DES RECETTES NET	442 500	446 000	451 500	461 000	475 000
MOINS LES DÉPENSES NETTES					
Dép. de fonctionnement et d'entretien nettes	398 500	403 500	405 500	407 500	410 000
Dépenses d'immobilisations nettes	92 000	71 000	60 000	61 000	62 500
TOTAL DES DÉPENSES NET	490 500	474 500	465 500	468 500	472 500
EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'EXERCICE	(48 000)	(28 500)	(14 000)	(7 500)	2 500
EXCÉDENT ACCUMULÉ :					
Excédent accumulé au début de l'exercice	99 000	66 000	39 500	27 500	22 000
Plus : Fonds inutilisés estimatifs	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000
Moins : Reports estimatifs des fonds inutilisés au cours des exercices antérieurs	0	(13 000)	(13 000)	(13 000)	(13 000)
Moins : excédent (déficit) pour l'exercice	(48 000)	(28 500)	(14 000)	(7 500)	2 500
	66 000	39 500	27 500	22 000	26 500
Moins : surplus accumulé réservé	(15 000)	(15 000)	(15 000)	(15 000)	(15 000)
Surplus accumulé non réservé à la fin de l'exercice et fonds inutilisés	51 000	24 500	12 500	7 000	11 500

* Chiffres arrondis au demi-million près.

Sources :

Recettes territoriales : prévisions du gouvernement du Yukon

Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux - Prévisions du gouvernement du Canada et rajustement du Transfert inscrit au mini-budget fédéral d'octobre 2000

Transfert du Canada

Population : croissance du Yukon à partir des prévisions du gouvernement du Yukon - croissance du Canada selon la tendance des années antérieures

Formule d'indexation : Antérieure : Statistique Canada (août 2001)

Formule d'indexation : Prévisionnelle : 2001-2002 à 2005-2006 - *Conference Board* du Canada (perspective à moyen terme - juillet 2001)

PLAN D'IMMOBILISATIONS À LONG TERME
LISTE DE PROJETS
(en milliers de dollars)

En regard des projets se trouvent les dépenses que le gouvernement entend engager au cours des trois prochains exercices.

La liste est incomplète, c'est-à-dire que nombre d'autres immbolisations seront votées au cours des deux derniers exercices, mais aucune décision n'a été prise encore quant à leur nature. De même, pour 2002-2003, le poste «Autres projets d'immobilisations» comprend un ensemble de projets trop petits pour qu'il vaille de les présenter séparément.

	Budget princ. 2002-2003			Prév. 2003-2004			Prév. 2004-2005		
	Brut	Recouvr.	Net	Brut	Recouvr.	Net	Brut	Recouvr.	Net
Ministère du Conseil exécutif									
Fonds permanent du Yukon	10 000	0	10 000	0	0	0	0	0	0
Services aux agglomérations et Transport									
Yukon branché	1 700	0	1 700	1 700	0	1 700	7 700	0	7 700
Travaux de voirie									
Route de l'Alaska - Shakwak	23 500	23 500	0	20 500	20 500	0	20 000	20 000	0
Route de l'Alaska - de Champagne à Haines Junction	7 000	0	7 000	4 000	0	4 000	4 000	0	4 000
Route Robert-Campbell	900	0	900	1 000	0	1 000	1 000	0	1 000
Chemin de Tagish	800	0	800	1 000	0	1 000	2 000	0	2 000
Réfection des chaussées	2 650	1 100	1 550	750	0	750	1 000	282	718
Réfection des ponts	1 080	0	1 080	3 190	1 100	2 090	3 166	818	2 348
Autres routes	800	0	800	750	0	750	750	0	750
Aviation/aéroports du Yukon									
Aéroport d'Old Crow	0	0	0	150	0	150	1 000	0	1 000
Aéroport de Whitehorse - Canalisation	0	0	0	700	0	700	4 500	0	4 500
Aéroport de Dawson - Divers projets	45	0	45	1 000	0	1 000	150	0	150
Installations de loisirs									
Centre des loisirs de Ross River - Réparations	180	0	180	650	0	650	650	0	650
Installations de loisirs de Whitehorse	1 000	0	1 000	1 000	0	1 000	1 000	0	1 000
Centre des loisirs de Carmacks	350	0	350	0	0	0	0	0	0
Services communautaires									
Fonds de réserve pour Dawson	2 100	0	2 100	300	0	300	0	0	0
Hygiène publique/voirie									
Modernisation de l'usine d'épur. des eaux usées de Carmacks	750	0	750	1 000	0	1 000	1 000	0	1 000
Nouvel étang d'épuration - Burwash	200	0	200	200	0	200	50	0	50
Traitement et élim. des eaux usées - Carcross	0	0	0	0	0	0	650	0	650
Aménagement du territoire - Services centraux									
Terrains industriels - Whitehorse	0	0	0	500	500	0	500	500	0
Terrains commerciaux - Whitehorse sud (Whitehorse Copper/Mont Sima	0	0	0	50	50	0	0	0	0
Parcelles périurb. - Haines Junction (Willow Acres)	0	0	0	100	100	0	200	200	0
Parcelles périurb. - Whitehorse	50	50	0	100	100	0	900	900	0
Parcelles périurb. - Whitehorse sud (Chemin du mont Sima)	1 650	1 650	0	750	750	0	750	750	0
Parcelles rés. urb. - Hamilton (Copper Ridge)	2 250	2 250	0	1 500	1 500	0	1 500	1 500	0
Élargissement du boulevard Hamilton	210	210	0	2 300	2 300	0	10	10	0
Électrif. et téléphonie en région	350	350	0	150	150	0	150	150	0

PLAN D'IMMOBILISATIONS À LONG TERME (suite)
LISTE DE PROJETS
(en milliers de dollars)

	Budget princ. 2002-2003			Prév. 2003-2004			Prév. 2004-2005		
	Brut	Recouvr.	Net	Brut	Recouvr.	Net	Brut	Recouvr.	Net
Expansion économique									
Projet Yukon	750	0	750	750	0	750	750	0	750
Préventifeu	500	0	500	500	0	500	500	0	500
Programme d'encour. aux activités minières	850	0	850	750	0	750	750	0	750
Levés géologiques	1 681	826	855	1 681	826	855	1 500	680	820
Évaluation des ressources - Minéraux	627	0	627	500	0	500	450	0	450
Évaluation des ressources - Pétrole et gaz	200	0	200	200	0	200	200	0	200
Analyse du gazoduc de la route de l'Alaska	750	0	750	500	0	500	0	0	0
Éducation									
École Eliza-Van-Bibber Agrandissement/Syst. chauffage	2 500	0	2 500	0	0	0	0	0	0
École F.-H.-Collins - Remplacement	75	0	75	300	0	300	1 000	0	1 000
École Grey Mountain - Remplacement	500	0	500	2 700	0	2 700	0	0	0
École Tantalus (Carmacks)	0	0	0	300	0	300	2 800	0	2 800
Collège du Yukon - Immobilisations	750	0	750	750	0	750	750	0	750
Fonds de fiducie pour la formation	500	100	400	500	0	500	500	0	500
Services gouvernementaux									
Centre d'innovation technologique	200	0	200	150	0	150	150	0	150
Santé et Affaires sociales									
Nouveau centre de soins prolongés	530	0	530	0	0	0	0	0	0
Régie des hôpitaux - Équipement	400	0	400	400	0	400	400	0	400
Justice									
Nouvel établissement correctionnel	3 000	0	3 000	7 000	0	7 000	5 300	0	5 300
Richesses renouvelables									
Zones protégées - Plan du rés. des parcs	200	0	200	100	0	100	100	0	100
Zones protégées - Éval. des ressources	200	0	200	200	0	200	200	0	200
Centre d'interprétation de Tombstone	0	0	0	500	0	500	0	0	0
Tourisme									
Centre culturel Kwanlin Dun	200	0	200	1 000	0	1 000	0	0	0
Centre des arts - Entretien des immo. et remplacement de matériel	150	0	150	150	0	150	150	0	150
Mesures incit. à l'ind. du cinéma	175	0	175	175	0	175	175	0	175
Fonds pour les arts	500	0	500	500	0	500	500	0	500
Société d'habitation du Yukon									
Prêts/progr. - réparation de maison	3 240	2 754	486	3 240	2 754	486	3 240	2 754	486
Prêts/progr. - gest. de la cons. d'élect.	250	250	0	250	250	0	250	250	0
Prêts, financement d'hypothèques	6 700	6 700	0	6 700	6 700	0	6 700	6 700	0
Prêts, propriétaire-entrepreneur	1 600	1 600	0	1 600	1 600	0	1 600	1 600	0
Prêts, achèvement de construction	400	400	0	200	200	0	200	200	0
Prêts, maisons mobiles	500	500	0	500	500	0	500	500	0
Prêts, aménagement de logements	60	60	0	60	60	0	60	60	0
Prêts de coentreprise	500	500	0	500	500	0	300	300	0
Prêts, amél. du parc de maisons mobiles	200	200	0	200	200	0	0	0	0
Total partiel	86 253	43 000	43 253	76 196	40 640	35 556	81 651	38 154	43 497
Autres projets d'immobilisations	31 924	4 341	27 583			24 444			17 503
Total des immobilisations	**118 177**	**47 341**	**70 836**			**60 000**			**61 000**

INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

2002-2003

Page réservée

TABLE DES MATIÈRES
INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE 2002-2003 **PAGE**

Sommaire financier	v
Sommaire des dépenses en immobilisations par ministère/organisme	vi
Dépenses en immobilisations par ministère Budget 2002-2003 (diagramme à secteurs)	vii
Sommaire des recouvrements liés aux immobilisations par ministère/organisme	ix
Budget principal des dépenses – Comparaison année par année	x
Dépenses en immobilisations et F & E de 1996-1997 à 2001-2002 (diagramme)	xi

Page réservée

SOMMAIRE FINANCIER - IMMOBILISATIONS
(en milliers de dollars)

	2002-2003 ESTIMATION	2001-2002 PRÉVISION	ÉCART en %	2000-2001 MONTANT RÉEL
DÉPENSES	**118 177**	150 104	-21 %	101 534
MOINS : RECOUVREMENTS	**47 341**	58 483	-19 %	41 297
DÉPENSES NETTES	**70 836**	91 621	-23 %	60 237

Explication des principaux écarts entre les prévisions pour 2001-2002 et les estimations pour 2002-2003 :

Prévisions pour 2001-2002 tirées du Budget supplémentaire des dépenses (#1), 2001-2002	**150 104**
Plus : montants importants inscrits au Budget principal des dépenses, 2002-2003	
Fonds permanent du Yukon	10 000
Fonds de stabilisation des taux	3 000
Moins : montants inscrits au Budget supplémentaire (#1), 2001-2002 :	
Reports	(13 353)
Fonds d'infrastructures pour les Jeux d'hiver du Canada	(8 000)
Réfection des voies d'accès à l'aéroport de Dawson (3 960 M$ recouvrables)	(4 580)
Fonds de dotation	(2 936)
Nouvel établissement de soins prolongés	(9 015)
Autres écarts nets	(7 043)
Total des dépenses inscrit au Budget principal des dépenses en immobilisations pour 2002-2003	**118 177**

Comparaison entre le Budget principal des dépenses pour 2002-2003 et celui pour 2001-2002 :

	Brut	Recouvr.	Net
Budget principal des dépenses en immobilisations pour 2002-2003	118 177	47 341	70 836
Budget principal des dépenses en immobilisations pour 2001-2002	106 963	44 968	61 995
Écart entre le premier et le deuxième	11 214	2 373	8 841
Écart entre le premier et le deuxième exprimé en pourcentage	10 %	5 %	14 %

Nota : Les données réelles présentées pour 2000-2001 proviennent des Comptes publics provisoires.

SOMMAIRE FINANCIER - IMMOBILISATIONS
(en milliers de dollars)

	2002-2003 ESTIMATION	2001-2002 PRÉVISION	ÉCART en %	2000-2001 MONTANT RÉEL
DÉPENSES	**118 177**	150 104	-21 %	101 534
MOINS : RECOUVREMENTS	**47 341**	58 483	-19 %	41 297
DÉPENSES NETTES	**70 836**	91 621	-23 %	60 237

Explication des principaux écarts entre les prévisions pour 2001-2002 et les estimations pour 2002-2003 :

Prévisions pour 2001-2002 tirées du Budget supplémentaire des dépenses (#1), 2001-2002	**150 104**
Plus : montants importants inscrits au Budget principal des dépenses, 2002-2003	
Fonds permanent du Yukon	10 000
Fonds de stabilisation des taux	3 000
Moins : montants inscrits au Budget supplémentaire (#1), 2001-2002 :	
Reports	(13 353)
Fonds d'infrastructures pour les Jeux d'hiver du Canada	(8 000)
Réfection des voies d'accès à l'aéroport de Dawson (3 960 M$ recouvrables)	(4 580)
Fonds de dotation	(2 936)
Nouvel établissement de soins prolongés	(9 015)
Autres écarts nets	(7 043)
Total des dépenses inscrit au Budget principal des dépenses en immobilisations pour 2002-2003	**118 177**

Comparaison entre le Budget principal des dépenses pour 2002-2003 et celui pour 2001-2002 :

	Brut	Recouvr.	Net
Budget principal des dépenses en immobilisations pour 2002-2003	118 177	47 341	70 836
Budget principal des dépenses en immobilisations pour 2001-2002	106 963	44 968	61 995
Écart entre le premier et le deuxième	11 214	2 373	8 841
Écart entre le premier et le deuxième exprimé en pourcentage	10 %	5 %	14 %

Nota : Les données réelles présentées pour 2000-2001 proviennent des Comptes publics provisoires.

SOMMAIRE DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**20**	**0.0**	20	0.0	19	0.0
Conseil exécutif	**10 350**	**8.8**	2 035	1.4	280	0.3
Services aux agglomérations et Transport	**54 370**	**46.0**	72 310	48.2	41 729	41.1
Expansion économique	**6 497**	**5.5**	7 170	4.8	9 446	9.3
Éducation	**10 596**	**9.0**	18 835	12.5	11 408	11.2
Finances	**30**	**0.0**	30	0.0	30	0.0
Services gouvernementaux	**6 183**	**5.2**	7 110	4.7	6 589	6.5
Santé et Affaires sociales	**2 677**	**2.3**	13 563	9.0	11 073	10.9
Justice	**3 521**	**3.0**	1 870	1.2	677	0.7
Commission de la fonction publique	**5**	**0.0**	35	0.0	18	0.0
Richesses renouvelables	**1 370**	**1.2**	1 825	1.2	1 431	1.4
Tourisme	**3 574**	**3.0**	4 474	3.0	4 473	4.4
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**0**	**0.0**	5	0.0	0	0.0
Société de développement du Yukon	**3 000**	**2.5**	0	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**15 976**	**13.5**	20 814	13.9	14 353	14.1
Bureau de l'ombudsman	**5**	**0.0**	5	0.0	5	0.0
Bureau des élections	**3**	**0.0**	3	0.0	3	0.0
Total des dépenses	**118 177**	**100.0**	150 104	100.0	101 534	100.0

SOMMAIRE DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

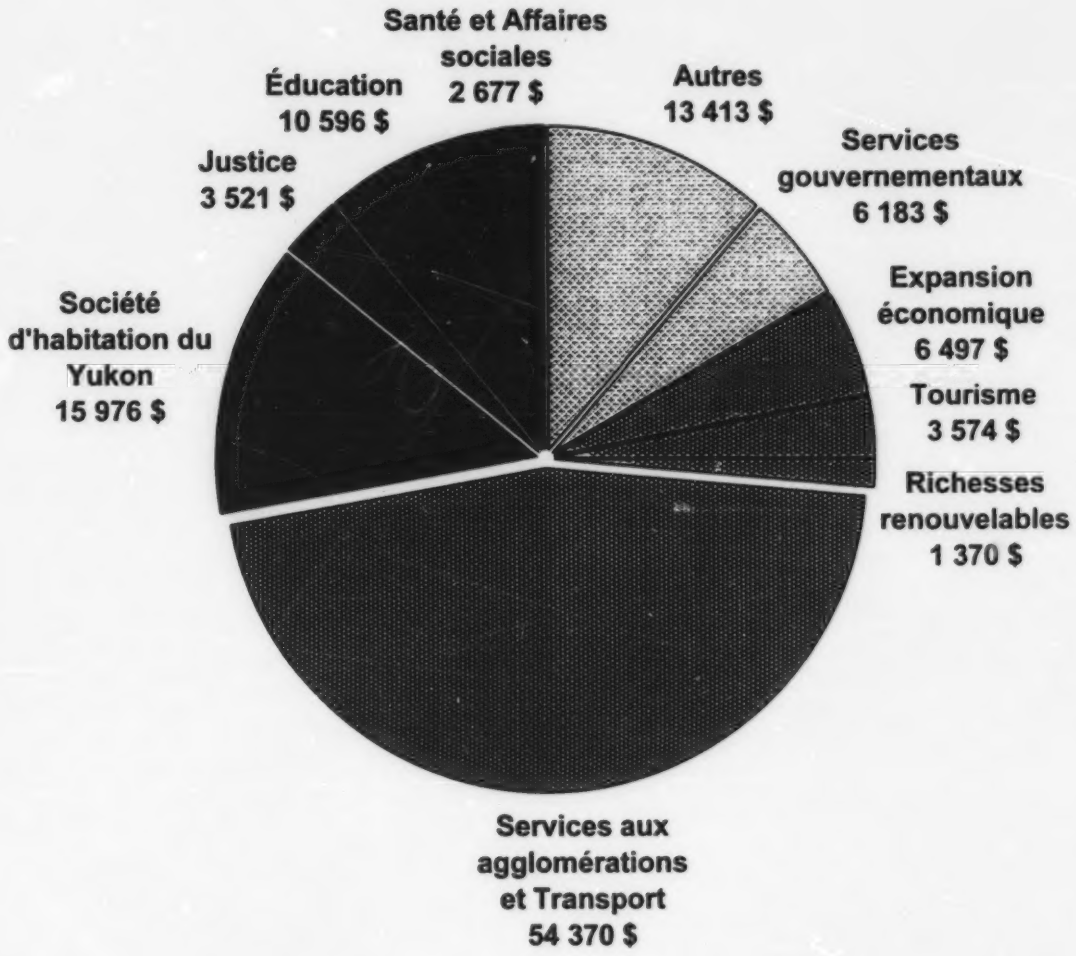
MINISTÈRE/ORGANISME	2002-2003 ESTIMATION		2001-2002 PRÉVISION		2000-2001 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	20	0.0	20	0.0	19	0.0
Conseil exécutif	10 350	8.8	2 035	1.4	280	0.3
Services aux agglomérations et Transport	54 370	46.0	72 310	48.2	41 729	41.1
Expansion économique	6 497	5.5	7 170	4.8	9 446	9.3
Éducation	10 596	9.0	18 835	12.5	11 408	11.2
Finances	30	0.0	30	0.0	30	0.0
Services gouvernementaux	6 183	5.2	7 110	4.7	6 589	6.5
Santé et Affaires sociales	2 677	2.3	13 563	9.0	11 073	10.9
Justice	3 521	3.0	1 870	1.2	677	0.7
Commission de la fonction publique	5	0.0	35	0.0	18	0.0
Richesses renouvelables	1 370	1.2	1 825	1.2	1 431	1.4
Tourisme	3 574	3.0	4 474	3.0	4 473	4.4
Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0.0	5	0.0	0	0.0
Société de développement du Yukon	3 000	2.5	0	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	15 976	13.5	20 814	13.9	14 353	14.1
Bureau de l'ombudsman	5	0.0	5	0.0	5	0.0
Bureau des élections	3	0.0	3	0.0	3	0.0
Total des dépenses	118 177	100.0	150 104	100.0	101 534	100.0

GOUVERNEMENT DU YUKON

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS PAR MINISTÈRE

BUDGET 2002-2003

EN MILLIERS DE DOLLARS



Le poste «AUTRES» comprend l'Assemblée législative du Yukon, le Conseil exécutif, Finances, la Commission de la fonction publique, le Bureau de promotion des intérêts de la femme, Société de développement du Yukon, le Bureau de l'ombudsman et le Bureau des élections.

Page réservée

SOMMAIRE DES RECOUVREMENTS LIÉS AUX IMMOBILISATIONS PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	RECOUVREMENTS 2002-2003 ESTIMATION	2001-2002 PRÉVISION	2000-2001 MONTANT RÉEL
Assemblée législative du Yukon	0	0	0
Conseil exécutif	0	0	5
Services aux agglomérations et Transport	30 437	35 331	25 520
Expansion économique	1 326	1 072	810
Éducation	100	561	879
Finances	0	0	0
Services gouvernementaux	1 098	1 198	1 150
Santé et Affaires sociales	650	1 430	13
Justice	0	53	17
Commission de la fonction publique	0	0	0
Richesses renouvelables	50	155	27
Tourisme	0	63	30
Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0
Société de développement du Yukon	0	0	0
Société d'habitation du Yukon	13 680	18 620	12 846
Bureau de l'ombudsman	0	0	0
Bureau des élections	0	0	0
Total des recouvrements	47 341	58 483	41 297

SOMMAIRE DES RECOUVREMENTS LIÉS AUX IMMOBILISATIONS PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	RECOUVREMENTS 2002-2003 ESTIMATION	2001-2002 PRÉVISION	2000-2001 MONTANT RÉEL
Assemblée législative du Yukon	**0**	0	0
Conseil exécutif	**0**	0	5
Services aux agglomérations et Transport	**30 437**	35 331	25 520
Expansion économique	**1 326**	1 072	810
Éducation	**100**	561	879
Finances	**0**	0	0
Services gouvernementaux	**1 098**	1 198	1 150
Santé et Affaires sociales	**650**	1 430	13
Justice	**0**	53	17
Commission de la fonction publique	**0**	0	0
Richesses renouvelables	**50**	155	27
Tourisme	**0**	63	30
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**0**	0	0
Société de développement du Yukon	**0**	0	0
Société d'habitation du Yukon	**13 680**	18 620	12 846
Bureau de l'ombudsman	**0**	0	0
Bureau des élections	**0**	0	0
Total des recouvrements	**47 341**	58 483	41 297

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

COMPARAISON ANNÉE PAR ANNÉE

(en milliers de dollars)

	F & E	IMMOBILISATIONS	TOTAL
2002-2003		**118 177**	
2001-2002	428 188	106 963	535 151
2000-2001	392 801	109 580	502 381
1999-2000	384 217	94 314	478 531
1998-1999	370 360	70 598	440 958
1997-1998	363 363	88 583	451 946
1996-1997	346 821	124 925	471 746
1995-1996	343 735	145 112	488 847
1994-1995	346 210	121 724	467 934
1993-1994	352 485	128 298	480 783
1992-1993	314 752	102 723	417 475
1991-1992	262 626	93 061	355 687
1990-1991	248 546	93 935	342 481
1989-1990	225 658	103 724	329 382
1988-1989	201 806	100 474	302 280
1987-1988	176 749	114 302	291 051

Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

COMPARAISON ANNÉE PAR ANNÉE

(en milliers de dollars)

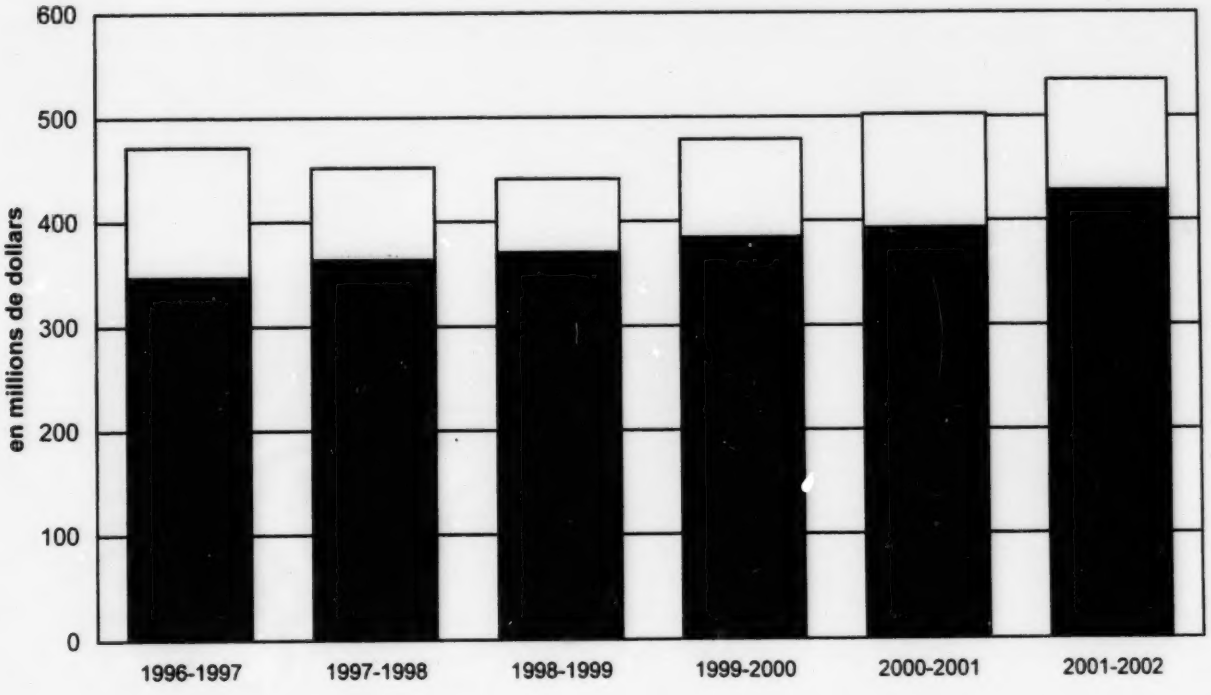
	F & E	IMMOBILISATIONS	TOTAL
2002-2003		**118 177**	
2001-2002	428 188	106 963	535 151
2000-2001	392 801	109 580	502 381
1999-2000	384 217	94 314	478 531
1998-1999	370 360	70 598	440 958
1997-1998	363 363	88 583	451 946
1996-1997	346 821	124 925	471 746
1995-1996	343 735	145 112	488 847
1994-1995	346 210	121 724	467 934
1993-1994	352 485	128 298	480 783
1992-1993	314 752	102 723	417 475
1991-1992	262 626	93 061	355 687
1990-1991	248 546	93 935	342 481
1989-1990	225 658	103 724	329 382
1988-1989	201 806	100 474	302 280
1987-1988	176 749	114 302	291 051

Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

GOUVERNEMENT DU YUKON

Dépenses en immobilisations et F & E

DE 1996-1997 À 2001-2002



Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.